



MRW1400-2B

meister 

DE - Rührwerk.....	6
CZ - Míchací zařízení	19
FR - Agitateur	31
GB - Stirrer	44

NL - Roerinrichting	56
PL - Mieszadło	69
TR - Karıştırma makinesi	82

 ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG

 **Překlad originálního návodu na obsluhu**

 **Traduction du manuel d'utilisation original**

 **Translation of the Original Instructions**

 **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

 **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi**

 **Orjinal işletme talimatının tercümesi**



Nr. WU5451940





Abb. 1

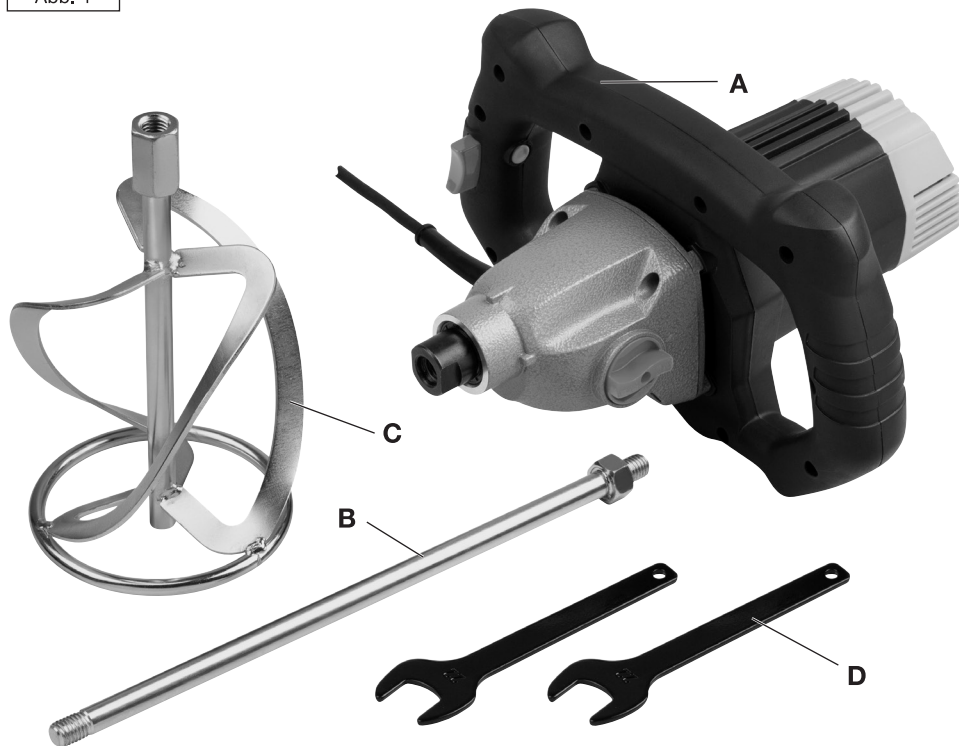


Abb. 2





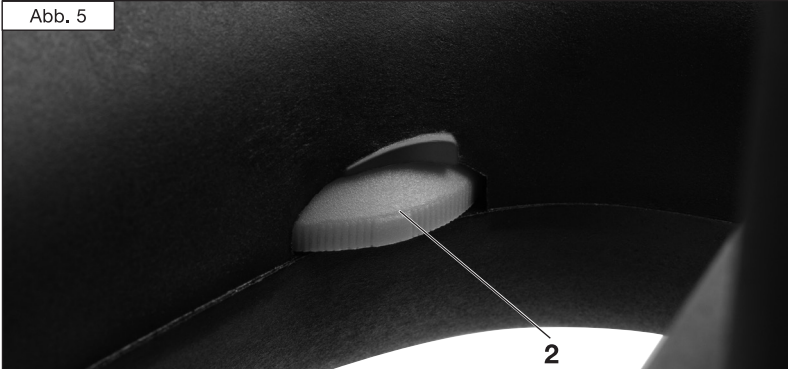
Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5



3





Abb. 6



Abb. 7

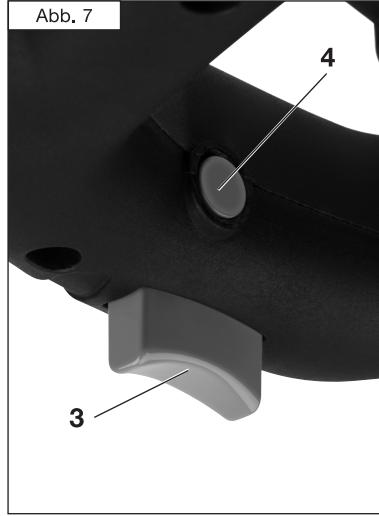


Abb. 8



Abb. 9





Service

Conmetall Meister GmbH
Kundenservice

Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 3
42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)202 / 24 75 04 30
+49 (0)202 / 24 75 04 31
+49 (0)202 / 24 75 04 32

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von unserer Internetseite
www.conmetallmeister.de heruntergeladen werden.



**DE**

Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise



WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

1 – Betriebsanleitung verstehen und nutzen	7	5 – Rührwerk benutzen	13
Betriebsanleitung richtig verwenden	7	Rührachse und Rührer montieren	13
Symbole interpretieren	7	Drehzahlbereich wählen	13
Betriebsanleitung weitergeben	7	Drehzahlregler einstellen	13
2 – Sicherheit geht vor!	7	Anschließen	13
Allgemeine Sicherheitshinweise zum Umgang mit Elektrowerkzeugen	7	Einschalten und rühren	14
Arbeitsplatzsicherheit	8	Einschaltknopf arretieren	14
Elektrische Sicherheit	8	Ausschalten	14
Sicherheit von Personen	8	Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch	14
Service	9	Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	15
Besondere Sicherheitsmaßnahmen für Personen mit medizinischen Implantaten	9	Sicherheitshinweise für Rührgeräte für Baustoffe	16
Sicherheitshinweise für Rührwerke	9	6 – Reinigen	16
Besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Arbeiten mit dem Rührwerk	10	Rührer und Rührachse demontieren	16
3 – Lieferumfang prüfen	11	Rührer und Rührachse reinigen	16
Zubehör beschaffen	11	Gehäuse reinigen	16
4 – Gerät kennenlernen	11	7 – Lagern	17
Verwendungszweck	11	8 – Reparieren	17
Bedienelemente kennenlernen	11	9 – Entsorgen	17
Kennzeichnungen interpretieren	12	10 – Service-Hinweise	18
Technische Daten kennenlernen	12		



1 – Betriebsanleitung verstehen und nutzen

Betriebsanleitung richtig verwenden

Klappen Sie die Abbildungsseite heraus, damit Sie beim Lesen die zugehörigen Abbildungen betrachten können.

Symbole interpretieren

Warnhinweise

GEFAHR

Kennzeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.

WARNUNG

Kennzeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

VORSICHT

Kennzeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

ACHTUNG

Kennzeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Schäden am Gerät oder in seiner Umgebung entstehen.

Lesehilfen



Kennzeichnet eine Information zum besseren Verständnis einer Funktion



Kennzeichnet einen Querverweis auf andere Textstellen



Kennzeichnet einen Tipp zur leichteren Handhabung und für bessere Arbeitsergebnisse

Betriebsanleitung weitergeben

Geben Sie die Betriebsanleitung zusammen mit dem Gerät an Mitbenutzer und Nachbesitzer weiter.

2 – Sicherheit geht vor!

WARNUNG

**Elektrowerkzeug mit Gefährdungspotenzial.
Verletzungsgefahr bei falscher Handhabung.
Betriebsanleitung beachten.**

Allgemeine Sicherheitshinweise zum Umgang mit Elektrowerkzeugen

WARNUNG

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).





Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und unbeteiligte Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.** Verbrauchte, geruchsbelastete Luft kann zu Müdigkeitserscheinungen führen.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektro-

werkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.

- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten und sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske,





rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs verringert das Risiko von Verletzungen.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnorme Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Besondere Sicherheitsmaßnahmen für Personen mit medizinischen Implantaten

Jedes Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, das unter ungünstigen Bedingungen die Funktion medizinischer Implantate (z. B. Herzschrittmacher) beeinträchtigen kann.

Bevor Sie mit dem Rührwerk arbeiten:

- Konsultieren Sie Ihren Arzt.
- Befragen Sie den Hersteller des Implantats.

Sicherheitshinweise für Rührwerke

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren**



ren von brennbaren Stoffen. Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.

- **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
- **Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern.** Die Netzleitung kann sich im Rührkorb verfangen.
- **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.
- **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- **Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen.** Hineingreifen in den Behälter mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine**

anderen Gegenstände hinein. Ein Kontakt mit dem Rührkorb kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** Der Rührkorb kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.

Besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Arbeiten mit dem Rührwerk

- **Tragen Sie beim Rühren und Reinigen eine Schutzbrille.** Spritzer des Mischguts und der Reinigungsflüssigkeit können Augenverletzungen verursachen.
- **Tragen Sie beim Rühren einen Gehörschutz.** Das Motorgeräusch kann zu Gehörschäden führen.
- **Wenn Sie trockenes, pulverförmiges Mischgut rühren: Tragen Sie eine Atemschutzmaske.** Der aufgewirbelte Staub kann zu Atemwegserkrankungen führen.
- **Halten Sie das Rührwerk beim Rühren mit beiden Händen.** Das Rührwerk kann einhändig nicht sicher gehalten werden.
- **Vermeiden Sie, dass beim Rühren die Drehzahl stark abnimmt oder das Rührwerk zum Stillstand kommt.** Eine stark absinkende Drehzahl führt zur Überlastung des Motors.
- **Rühren Sie kein Mischgut mit einem Flammpunkt unter 21 °C.** Entzündliches oder lösungsmittelhaltiges Mischgut kann sich beim Rühren entzünden.
- **Greifen Sie beim Rühren nicht in den Mischbehälter.** Das Berühren des drehenden Rührers führt zu Verletzungen.



- **Decken Sie beim Rühren nicht die Lüftungsschlitze ab.** Bei abgedeckten Lüftungsschlitzen überhitzt der Motor.
- **Halten Sie nach dem Ausschalten das Rührwerk bis zum Stillstand mit beiden Händen fest.** Das nachlaufende Rührwerk kann Verletzungen verursachen. Legen Sie das Rührwerk erst ab, wenn es zum Stillstand gekommen ist.
- **Ziehen Sie den Netzstecker nicht aus der Netzsteckdose, solange das Rührwerk eingeschaltet ist.** Beim Wiederanschießen würde das Rührwerk unkontrolliert anlaufen.

3 – Lieferumfang prüfen

Prüfen sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und einwandfreie Beschaffenheit.

Bei Fehlteilen oder Beschädigungen:

- **Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb.**
- **Reklamieren Sie beim Händler.**

Nr. Beschreibung

- | | |
|---|--|
| A | Rührwerk |
| B | Rührachse |
| C | Wendelrührer für pastöses und zähes Mischgut |
| D | 2 x Gabelschlüssel |

Zubehör beschaffen

Beschaffen Sie für dickflüssiges und dünnflüssiges Mischgut einen passenden Rührer. Er ist im Fachhandel erhältlich.

4 – Gerät kennenlernen

Verwendungszweck

Das Rührwerk ist für das Rühren und Mischen flüssigen, pastösen und pulverförmigen Mischguts bestimmt, z. B. Farben, Klebstoffe, Putze, Estrich und Mörtel.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig! Die Folgen bestimmungswidriger Verwendung können sein:

- **Verletzung des Nutzers oder umstehender Personen**
- **Sachschäden am Gerät, am Werkstück oder an Gegenständen in der Umgebung des Geräts**
- **Verlust von Garantie-, Haftungs- und Versicherungsansprüchen**

Das Rührwerk ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Bedienelemente kennenlernen

Abb. 2:

Nr. Beschreibung

- | | |
|---|--|
| 1 | Drehzahlbereich-Wahlschalter
1./2. Gang |
| 2 | Drehzahlregler |
| 3 | Einschaltknopf |
| 4 | Sicherungsknopf |
| 5 | Handgriff für die rechte Hand |
| 6 | Handgriff für die linke Hand |
| 7 | Lüftungsschlitze |
| 8 | Netzkabel mit Netzstecker |
| 9 | Aufnahme für die Rührachse |



Kennzeichnungen interpretieren

Symbole interpretieren

Symbol Bedeutung

 Siegel „Geprüfte Sicherheit“



Gehörschutz tragen



Atemschutzmaske tragen



Schutzbrille tragen



Betriebsanleitung lesen



Gerät nach Ablauf der Lebensdauer dem Recycling zuführen



Gehäuse doppelt schutzisoliert



Konformität mit europäischen Sicherheitsvorschriften

 Hersteller-Logo

Texte interpretieren

Text Bedeutung

220-240 V~	Betriebsspannung
50/60 Hz	Netzfrequenz
1400 W	Leistungsaufnahme
M14	Werkzeugaufnahme
n_0 : I 0-480 min ⁻¹	Leerlaufdrehzahl Drehzahlbereich 1
n_0 : II 0-800 min ⁻¹	Leerlaufdrehzahl Drehzahlbereich 2
MRW1400-2B	Modellbezeichnung
Nr. WU5451940	Modellnummer
BJ	Baujahr
SN:	Seriennummer

SN: XXXXX

Die ersten beiden unterstrichenen Ziffern geben den Herstellungsmonat an.

Conmetall
Meister...

Herstelleradresse

Technische Daten kennenlernen

Physikalische Daten

Abmessungen (B x H x T)	Ohne Rührachse und Rührwerk: 300 x 300 x 160 mm Mit Rührachse und Rührwerk: 300 x 885 x 160 mm
Länge Netzkabel	3,00 m
Werkzeugaufnahme	M 14
Gewicht	Ohne Rührachse und Wendelrührer: ca. 3,5 kg Mit Rührachse und Wendelrührer: ca. 4,6 kg

Mischgut-Volumen Max. 120 l
Wendelrührer-Typ WK 140

Elektrische Daten

Betriebsspannung	220-240 V~
Netzfrequenz	50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1.400 W
Schutzklasse	II
Leerlaufdrehzahl	Drehzahlbereich 1: n_0 : 0-480 min ⁻¹ Drehzahlbereich 2: n_0 : 0-800 min ⁻¹

Ergonomische Daten

Schalldruckpegel	L_{pA} = 86 dB(A) L_{WA} = 97 dB(A)
Messunsicherheit	K_{pA} = 3 dB K_{WA} = 3 dB
Vibration	a_h = 5,71 m/s ²
Messunsicherheit	K = 1,5 m/s ² a_h "Mischung von Kalkwasser"



Die Vibrationsmesswerte wurden ermittelt entsprechend EN 62841.

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der Benutzung des Elektrowerkzeugs vom Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, wie das Werkzeug verwendet wird.

Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden.

Hierbei erfolgt die Einschätzung der Beeinträchtigung unter Berücksichtigung der tatsächlichen Nutzungsbedingungen. (Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, d. h. auch Zeiten, in welchen das Werkzeug abgeschaltet ist und solche, in welchen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.)

5 – Rührwerk benutzen

Rührachse und Rührer montieren

VORSICHT

**Angetriebene bewegliche Teile.
Verletzungsgefahr bei
versehentlichem Einschalten.
Gerät von der Versorgungs-
spannung trennen.**

Verwenden Sie den richtigen Rührer-Typ
passend zur Konsistenz des Mischguts:

Konsistenz Rührer-Typ

Pastös	WK 140	(Lieferumfang)
Zäh	WK 140	(Lieferumfang)
Dickflüssig		(Zubehör)
Dünnflüssig		(Zubehör)

Abb. 3: Montieren Sie die Rührachse.

Abb. 4: Montieren Sie den Rührer.

Drehzahlbereich wählen



Am Drehzahlbereich-Wahlschalter wird eingestellt, ob mit niedriger oder hoher Drehzahl gerührt werden soll.

Abb. 5: Wählen Sie den richtigen Drehzahlbereich passend zum Mischgut:

Mischgut Konsistenz Drehzahlbereich

Mörtel	pastös	1 (niedrig)
Putz	pastös	1 (niedrig)
Klebstoff	zäh	1 (niedrig)
Estrich	dickflüssig	2 (hoch)
Farbe	dünnflüssig	2 (hoch)

Drehzahlregler einstellen



Am Drehzahlregler wird die gewünschte Drehzahl innerhalb des gewählten Drehzahlbereichs eingestellt.

Stellen Sie den Drehzahlregler auf Minimum.

Anschließen

Stellen Sie sicher, dass der Einschaltknopf nicht gedrückt und nicht arretiert ist.

Schließen Sie den Netzstecker an die Netzsteckdose an.





Einschalten und rühren

Abb. 6: Fassen Sie das Rührwerk mit beiden Händen. Tauchen Sie den Rührer vollständig in das Mischgut ein.

Abb. 7: Um das Rührwerk einzuschalten, halten Sie den Sicherungsknopf (4) gedrückt und betätigen Sie den Einschaltknopf (3). Das Rührwerk läuft an.

Regeln sie die Drehzahl hoch. Faustregel: Je dünnflüssiger das Mischgut, desto höher die Drehzahl.

- **Halten Sie beim Rühren die Lüftungsschlitze frei.** Ein Kühlluft-Stau führt zur Überhitzung und Beschädigung des Motors.
- **Ziehen Sie den Rührer nicht bei laufendem Motor aus dem Rührgut.** Das Rührgut würde weggeschleudert, die Umgebung verschmutzen und kann Augenverletzungen verursachen.

Einschaltknopf arretieren



Bei arretiertem Einschaltknopf läuft der Motor weiter, auch wenn der Einschaltknopf losgelassen wird.

Um den gedrückten Einschaltknopf zu arretieren, drücken Sie zusätzlich den Sicherungsknopf (4). Lassen Sie dann den Einschaltknopf (3) und den Sicherungsknopf (4) los.

Ausschalten

Grundsätzlich

Warten Sie nach dem Ausschalten den Stillstand des nachlaufenden Rührwerks ab. Ziehen Sie erst dann den Rührer aus dem Rührgut.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Ausschalten bei nicht arretiertem Einschaltknopf

Lassen Sie den Einschaltknopf los.

Ausschalten bei arretiertem Einschaltknopf

Drücken Sie kurz den Einschaltknopf. Der Sicherungsknopf (4) springt heraus. Lassen Sie den Einschaltknopf los.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit dem Gerät die nicht im Kapitel „Verwendungszweck“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Das Gerät darf nicht zu folgenden Zwecken eingesetzt werden:

- Bedienen Sie das Elektrowerkzeug niemals als Bohrmaschine,
- Polieren, Schleifen, Schärfen, Gravieren mit entsprechenden Vorsätzen
- Antrieb für weitere Geräte,

Es besteht Verletzungsgefahr.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken:

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Gerätes bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Gerätes können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:



- Kontakt mit dem drehenden Bohrfutter (Quetschverletzung)
- Hineingreifen in den drehenden Mischpaddel (Schnittverletzung)
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird
- elektrischer Schlag bei Berühren von nicht isolierten elektrischen Bauteilen.

Werden die in Ihrer Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen nicht beachtet, können aufgrund unsachgemäßer Benutzung andere Restrisiken auftreten

- **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen, oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nur, wenn es einwandfrei beschaffen und unbeschädigt ist.
- Entfernen oder manipulieren Sie nicht die Sicherheitseinrichtungen des Elektrowerkzeugs.
- Nehmen sie keine Änderungen am Elektrowerkzeug oder an Teilen davon vor.
- Legen Sie das Elektrowerkzeug erst aus der Hand, wenn es ausgeschaltet ist und stillsteht.
- Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Versorgungsspannung,

solange es nicht benutzt wird.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.



- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- **Wenn Sie ungewöhnliche Phänomene wahrnehmen: Schalten Sie das Gerät aus. Trennen sie das Gerät von der Versorgungsspannung. Lassen Sie das Gerät von autorisiertem Fachpersonal überprüfen.** Solche ungewöhnliche Phänomene können sein: Geräusche, Gerüche, Vibrationen usw.

Sicherheitshinweise für Rührgeräte für Baustoffe

- **Tragen Sie Gehörschutz bei der Benutzung von Rührgerät für Baustoffe.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Verwenden Sie Zusatzgriffe, wenn mit dem Werkzeug geliefert.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

6 – Reinigen

- **Reinigen Sie alle Teile sofort nach Gebrauch.** Verbleibende Mischgutreste lassen sich nach dem Aushärten nicht mehr entfernen.

Rührer und Rührachse demontieren

⚠ VORSICHT

**Angetriebene bewegliche Teile.
Verletzungsgefahr bei
versehentlichem Einschalten.
Gerät von der Versorgungs-
spannung trennen.**

Abb. 8: Demontieren Sie den Rührer.

Abb. 9: Demontieren Sie die Rührachse.

Rührer und Rührachse reinigen

Bei wasserlöslichem Mischgut

Reinigen Sie den Rührer und die Rührachse unter fließendem Wasser. Lassen Sie alle Teile trocknen.

Bei nicht wasserlöslichem Mischgut

Reinigen Sie den Rührer und die Rührachse nach den Vorschriften des Mischgut-Herstellers. Lassen Sie alle Teile trocknen.

Gehäuse reinigen

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien und keine Scheuermittel.

Blasen Sie die Lüftungsschlitze mit Druckluft aus.



7 – Lagern

Lagern Sie alle Teile an einem sauberen, trockenen Ort.

8 – Reparieren

Lassen Sie Reparaturen nur von autorisiertem Fachpersonal ausführen.

Führen Sie keine eigenmächtigen Reparaturversuche durch.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Reparatur- und Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Wir empfehlen Ihnen, sich bei Bedarf an unseren Kundenservice zu wenden.

9 – Entsorgen

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Produkt entsorgen



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird

eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können.

Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich.

Rücknahmepflichtig sind Händler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte. Das Gleiche gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², sofern sie dauerhaft oder zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten. Ebenso rücknahmepflichtig sind Fernabsatzhändler mit einer Lagerfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte oder einer Gesamtlagerfläche von mindestens 800 m². Generell haben Vertreter die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten.

Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertreter, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt. Im Fernabsatzhandel





beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Vertreiber hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Vertreibers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten.

Elektro- und Elektronikgeräte der Informations- und Kommunikationstechnik, wie zum Beispiel Computer oder Smartphones, enthalten häufig personenbezogene Daten. Verbraucher sind selbst dafür verantwortlich, diese vor der Abgabe der Geräte zu löschen.

Verbraucher sind dazu angehalten, Maßnahmen zur Abfallvermeidung zu ergreifen. In Bezug auf Elektro- und Elektronikgeräte sind das eine Verlängerung ihrer Lebensdauer durch Reparatur defekter Geräte und die Veräußerung funktionsfähiger gebrauchter Geräte anstelle ihrer Zuführung zur Entsorgung.

10 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie das Gerät, die Betriebsanleitung und ggf. das Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- Meister-Geräte sind weitgehend wartungsfrei. Zum Reinigen des Gehäuses genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung.
- Meister-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.
- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte die Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.
- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.
- **WICHTIG! Ein Öffnen des Geräts führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!**
- **WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Conmetall Meister GmbH-Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.**
- Zur Vermeidung von Transportschäden verpacken Sie das Gerät sicher oder verwenden Sie die Originalverpackung.
- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an Meister-Geräten kostengünstig ausführen.





VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si důkladně přečtěte návod na obsluhu před prvním uvedením do provozu. Návod na obsluhu uložte ke stroji! Při předání přístroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod na obsluhu.

Obsah

1 – Pochopení návodu k obsluze a jeho používání	20	5 – Použití míchacího zařízení	26
Správné používání návodu k obsluze	20	Namontovat míchací hřídel a míchadlo	26
Interpretace symbolů	20	Zvolit rozsah otáček	26
Odevzdání návodu k obsluze	20	Nastavit regulátor otáček	26
2 – Nejdůležitější je bezpečnost!	20	Připojení	26
Všeobecné bezpečnostní pokyny k zacházení s elektrickým nářadím	20	Zapnutí a míchání	26
Bezpečnost na pracovišti	21	Zablokovat zapínací tlačítko	27
Elektrická bezpečnost	21	Vypnutí	27
Bezpečnost osob	21	Použití v rozporu s určením	27
Servis	22	Použití a ošetřování elektrického nářadí	28
Speciální bezpečnostní opatření pro osoby s medicínskými implantáty	22	Bezpečnostní pokyny k míchadlům na stavební hmoty	28
Bezpečnostní pokyny pro míchací zařízení	22	6 – Čištění	29
Speciální bezpečnostní opatření při práci s míchacím zařízením	23	Odmontovat míchadlo a míchací hřídel	29
3 – Zkontrolovat rozsah dodávky	23	Vyčistit míchadlo a míchací hřídel	29
Pořizování příslušenství	24	Vyčistit kryt	29
4 – Obeznámit se s přístrojem	24	7 – Uskladnění	29
Účel použití	24	8 – Opravy	29
Obeznámit se s ovládacími prvky	24	Vyměnit čepele	29
Interpretace označení	24	Vyměnit hnací řemen	29
Obeznámit se s technickými údaji	25	9 – Likvidace	29
		10 – Servisní upozornění	29



1 – Pochopení návodu k obsluze a jeho používání

Správné používání návodu k obsluze

Odklopte si stranu s obrázky, abyste při čtení mohli sledovat příslušné obrázky.

Interpretace symbolů

Výstražná upozornění

NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Pokud se mu nezabrání, bude mít za následek usmrcení nebo velmi těžká zranění.

VAROVÁNÍ

Označuje potenciálně hrozící nebezpečí. Pokud se mu nezabrání, může mít za následek usmrcení nebo velmi těžká zranění.

OBEZŘETNOST

Označuje potenciálně hrozící nebezpečí. Pokud se mu nezabrání, může mít za následek lehká nebo drobná zranění.

POZOR

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci. Pokud se jí nezabrání, může dojít k poškození přístroje nebo jeho okolí.

Pomůcky na čtení



Označuje informace pro lepší pochopení některé funkce



Označuje křížové odkazy na jiné texty



Označuje tipy ke zjednodušení manipulace a dosažení lepších pracovních výsledků

Odevzdání provozního návodu

Provozní návod odevzdejte spolu s přístrojem osobám, které ho používají zároveň s vámi, a následným majitelům.

2 – Nejdůležitější je bezpečnost!

VAROVÁNÍ

**Elektrické nářadí s potenciálem ohrožení.
Nebezpečí zranění při nesprávném zacházení.
Dodržujte návod k obsluze.**

Všeobecné bezpečnostní pokyny k zacházení s elektrickým nářadím

VAROVÁNÍ

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
- **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.**



Pojem „elektrické nářadí“ uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).





Bezpečnost na pracovišti

- **Pracoviště udržujte v čistém stavu a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- **Během používání elektrického nářadí zabraňte přístupu dětem a jiným osobám.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- **Postarejte se o dostatečné větrání.** Spotřebovaný, páchnoucí vzduch může vyvolat příznaky únavy.

Elektrická bezpečnost

- **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí být kompatibilní se zásuvkou. Zástrčka se nesmí nijak upravovat. Společně s uzemněnými přístroji nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například trubky, topení, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- **Elektrické nářadí chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

- **Kabel nepoužívejte k účelům, jež jsou v rozporu s jeho určením, například k přenášení elektrického nářadí, k zavěšení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky.** Kabel chraňte před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami a pohybujícími se částmi přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro exteriéry.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro exteriéry snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- **Pokud nelze zamezit provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Používání ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Bud'te opatrní, dávejte pozor na to, co děláte, a k práci s elektrickým nářadím přistupujte uvážlivě. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při použití elektrického nářadí může zapříčinit vážná zranění.
- **Vždy noste osobní ochranné vybavení a ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, v závislosti na typu elektrického nářadí a jeho použití, snižuje riziko zranění.





- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho napojíte na napájení proudem a/nebo akumulátor, zvednete nebo ponesete.** Pokud máte při přenášení elektrického nástroje prst na tlačítku zap/vyp nebo připojíte nástroj v zapnutém stavu na napájení proudem, může dojít k úrazům.
- **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může vést ke zranění.
- **Zamezte nepřírozené držení těla. Zajistěte stabilní postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí lépe kontrolovat v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, abyste měly vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- **Pokud je možné namontovat vysávací a jímací zařízení prachu, ujistěte se, zda jsou správně připojena a zda se správně používají.** Použitím zařízení na odsávání prachu se sníží ohrožení působením prachu.

Servis

- **Opravou elektrického nářadí pověřte pouze kvalifikovaný odborný personál používající výhradně originální náhradní díly.** Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

Speciální bezpečnostní opatření pro osoby s medicínskými implantáty

Každé elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole, které může v případě nepříznivých podmínek narušit fungování medicínských implantátů (např. kardiostimulátorů).

Než začnete pracovat s míchací zařízení:

- Konzultujte to s vaším lékařem.
- Informujte se u výrobce implantátu.

Bezpečnostní pokyny pro míchací zařízení

- **Elektrické nářadí držte oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určené.** Ztráta kontroly může způsobit zranění.
- **Z důvodu zabránění vzniku nebezpečné atmosféry zajistěte při míchání hořlavých materiálů dostatečné větrání.** Hrozí nebezpečí vdechnutí tvořících se výparů nebo jejich vznícení jiskřením z elektrického nářadí.
- **Nemíchejte potraviny.** Elektrické nářadí a jejich vložné nástroje nejsou konstruovány ke zpracování potravin.
- **Napájecí kabel udržujte mimo pracovní prostor.** Napájecí kabel se může zachytit v míchacím koši.
- **Zajistěte, aby byla míchací nádoba stabilní a bezpečná.** U nesprávně zajištěné nádoby může dojít k neočekávanému pohybu.
- **Dávejte pozor, aby kapaliny nestříkaly na těleso elektrického nářadí.** Kapaliny, které se dostaly do elektrického nářadí, mohou způsobit poškození a úraz elektrickým proudem.





- **Dodržujte instrukce a bezpečnostní pokyny pro míchaný materiál.** Míchaný materiál může být zdraví škodlivý.
 - **Pokud elektrické nářadí spadne do míchaného materiálu, okamžitě odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte nářadí zkontrolovat kvalifikovaným odborným personálem.** Sáhnutím do nádoby, ve které se nachází elektrické nářadí a toto nářadí je ještě připojeno k zásuvce, může vést k zasažení elektrickým proudem.
 - **Během míchání nesahejte rukama do míchací nádoby, ani do ní nedávejte žádné předměty.** Kontakt s míchacím košem může mít za následek vážný úraz.
 - **Rozběh a doběh elektrického nástroje pouze v míchací nádobě.** Míchací koš může sebou nekontrolovaným způsobem házet nebo se prohnout.
- Speciální bezpečnostní opatření při práci s míchacím zařízením**
- **Při míchání a čištění noste ochranné brýle.** Stříkance míchaného materiálu a čisticí kapaliny mohou způsobit poranění očí.
 - **Při míchání noste ochranu sluchu.** Hluk motoru může vést k poškození sluchu.
 - **Pokud mícháte suchý práškový materiál: Noste ochrannou dýchací masku.** Rozvířený prach může vést k onemocnění dýchacích cest.
 - **Při míchání držte míchací zařízení oběma rukama.** Míchací zařízení se nedá držet bezpečně v jedné ruce.
 - **Při míchání se vyhněte prudkému poklesu otáček nebo zastavení míchacího zařízení.** Výrazně klesající otáčky vedou k přetížení motoru.
 - **Nemíchejte materiál s bodem vzplanutí nižším než 21 °C.** Zápalný materiál nebo materiál s obsahem rozpouštědel se může při míchání vznítit.
 - **Při míchání nesahejte do míchací nádoby.** Kontakt s otáčejícím se míchadlem má za následek zranění.
 - **Při míchání nezakrývejte větrací štěrby.** Zakryté větrací štěrby vedou k přehřátí motoru.
 - **Po vypnutí držte míchací zařízení oběma rukama, dokud se úplně nezastaví.** Dobíhající míchací zařízení může způsobit poranění. Míchací zařízení odložte až poté, co se úplně zastavilo.
 - **Nevytahujte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky, dokud je míchací zařízení zapnuté.** Při opětovném zapnutí by se míchací zařízení nekontrolovaně spustilo.

3 – Zkontrolovat rozsah dodávky

Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky kompletní a nepoškozený.

Pokud některé části chybějí nebo jsou poškozené:

- **Přístroj neuvádějte do provozu.**
- **Reklamujte u svého prodejce.**



Č. popisu

- A míchací zařízení
- B míchací hřídel
- C spirálové míchadlo pro pastovité a tuhý míchaný materiál
- D 2 x vidlicové klíče

Požizování příslušenství

Pro viskózní a řidký míchaný materiál si obstarajte vhodné míchadlo. Je k dostání ve specializovaných obchodech.

4 – Obeznamenit se s přístrojem

Účel použití

Míchací zařízení je určeno pro míchání tekutého, pastovitého a práškového materiálu, např. barev, lepidel, omítek, potěrů a malty.

Každé jiné použití je v rozporu se stanoveným účelem! Důsledky použití v rozporu s účelem použití mohou být následující:

- **Úraz uživatele nebo osob v okolí**
- **Věcné škody na přístroji, obrobku nebo na předmětech v okolí přístroje**
- **Ztráta nároků na záruku, ručení a pojistných nároků**

Míchací zařízení není určeno pro komerční použití.

Obeznamenit se s ovládacími prvky

Obr. 2:

Č. popisu

- 1 volicí přepínač rozsahu otáček 1./2. chod
- 2 regulátor otáček
- 3 zapínací tlačítko
- 4 tlačítko zabezpečení
- 5 rukojeť pro pravou ruku
- 6 rukojeť pro levou ruku
- 7 větrací štěrbina
- 8 síťový kabel se zástrčkou
- 9 úchyt pro míchací hřídel

Interpretace označení

Interpretace symbolů

Význam symbolu



Pečeť „Přezkoušená bezpečnost“



Noste ochranu sluchu



Noste ochrannou dýchací masku



Noste ochranné brýle



Přečtěte si návod k obsluze



Přístroj po uplynutí životnosti odevzdejte na recyklaci



Kryt je vybaven dvojitou ochrannou izolací



Shoda s evropskými bezpečnostními předpisy

meister  Logo výrobce



Interpretace textů

Význam textu

220-240 V~	provozní napětí
50/60 Hz	síťová frekvence
1400 W	příkon
M14	úchyt nástroje
n_0 : I 0-480 min ⁻¹	volnoběžné otáčky rozsah otáček 1
n_0 : II 0-800 min ⁻¹	volnoběžné otáčky rozsah otáček 2
MRW1400-2B	označení modelu
Nr. WU5451940	číslo modelu
BJ	Rok výroby
SN:	Sériové číslo
SN: XXXXX	První dvě podtržené číslíce znázorňují měsíc výroby.
Conmetall	
Meister...	adresa výrobce

Obeznamit se s technickými údaji

Fyzikální údaje

Rozměry (š x v x h)	Bez míchacího hřídele a míchacího zařízení: 300 x 300 x 160 mm S míchacím hřídelem a míchacím zařízením: 300 x 885 x 160 mm
Délka síťového kabelu	3,00 m
Úchyt nástroje	M 14
Hmotnost bez míchacího hřídele a spirálového míchadla:	cca 3,5 kg
S míchacím hřídelem a spirálovým míchadlem:	cca 4,6 kg
Objem míchaného materiálu	max. 120 l
Typ spirálového míchadla	WK 140

Elektrické údaje

Provozní napětí	220-240 V~
Síťová frekvence	50/60 Hz
Příkon	1 400 W
Třída ochrany	II
Volnoběžné otáčky	rozsah otáček 1: n_0 : 0-480 min ⁻¹ Rozsah otáček 2: n_0 : 0-800 min ⁻¹

Ergonomické údaje

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$
Neurčitost měření	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB}$
Vibrace	$a_h = 5,71 \text{ m/s}^2$
Neurčitost měření	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$ a_h "Míchání vápenné vody"



Hodnoty vibrace byly
stanoveny v souladu s normou
EN 62841. Uvedená emisní

hodnota vibrací byla naměřena zkušební
metodou odpovídající normě a může se
použít k porovnání jednoho elektrického
nástroje s druhým.

Uvedenou emisní hodnotu kmitání lze
použít i pro počáteční odhad negativního
působení.

Emisní hodnota vibrací se může během
používání elektrického nástroje lišit od
uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu
používání nástroje.

Musejí se stanovit bezpečnostní opatření
na ochranu uživatele. Přitom se provede
posouzení negativního ovlivnění při
zohlednění skutečných podmínek použití.
(Přitom se musejí zohlednit všechny prvky





provozního cyklu, například doby, během nichž je nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení).

5 – Použití míchacího zařízení

Namontovat míchací hřídel a míchadlo

**OBEZŘETNOST**

**Poháněné pohyblivé díly.
Nebezpečí zranění následkem
neúmyslného zapnutí.
Odpojit přístroj od napájení napětím.**

Používejte správný typ míchadla vhodný pro konzistenci míchaného materiálu:

Konzistence	typ míchadla
Pastovitá	WK 140 (rozsah dodávky)
Tuhá	WK 140 (rozsah dodávky)
Hustá	(příslušenství)
Řídká	(příslušenství)

Obr. 3: Namontujte míchací hřídel.

Obr. 4: Namontujte míchadlo.

Zvolit rozsah otáček



Na volicím přepínači rozsahu otáček se nastaví, zda se má míchat s nízkými nebo vysokými otáčkami.

Obr. 5: Zvolte správný rozsah otáček vhodný pro míchaný materiál:

Konzistence	míchaného materiálu	rozsah otáček
Pastovitá	malta	1 (nízká)
Pastovitá	omítka	1 (nízká)
Tuhé	lepidlo	1 (nízká)
Hustý	potěr	2 (vysoká)
Řídká	barva	2 (vysoká)

Nastavit regulátor otáček



Na regulátoru otáček se nastaví požadované otáčky ve zvoleném rozsahu otáček.

Nastavte regulátor otáček na minimum.

Připojení

Ujistěte se, že zapínací tlačítko není stisknuté, ani zablokováno.

Připojte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.

Zapnutí a míchání

Obr. 6: Uchopte míchací zařízení oběma rukama. Míchadlo úplně ponořte do materiálu na míchání.

Obr. 7: Míchadlo zapnete podržením bezpečnostního tlačítka (4) a stisknutím zapínacího tlačítka (3). Míchadlo se spustí.

Nastavte výšku otáček. Řiďte se pravidlem: Čím je míchaný materiál řidší, tím jsou vyšší otáčky.

- **Při míchání dbejte na to, aby byly míchací šterbiny volné.** Zahrazení chladicího vzduchu vede k přehřátí a poškození motoru.
- **Při běžícím motoru nevytahujte míchadlo z míchaného materiálu.** Míchaný materiál by se vymrštil, což může vést ke znečištění okolí a poranění očí.





Zablokovat zapínací tlačítko



Pokud je zapínací tlačítko zablokované, motor běží dále, i když zapínací tlačítko už není stisknuté.

Pro zablokování stisknutého zapínacího tlačítka dodatečně stiskněte zabezpečení tlačítko (4). Poté pusťte zapínací tlačítko (3) a zabezpečení tlačítko (4).

Vypnout

V zásadě

Počkejte po vypnutí na úplné zastavení dobíhajícího míchacího zařízení. Až poté vytáhněte míchadlo z míchaného materiálu. Vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.

Vypnutí při nezablokovaném zapínacím tlačítku

Pusťte zapínací tlačítko.

Vypnutí při zablokovaném zapínacím tlačítku

Krátce stiskněte zapínací tlačítko. Zabezpečení tlačítko (4) tlačítko vyskočí. Pusťte zapínací tlačítko.

Použití v rozporu s určením

Jakékoliv použití nástroje, které není uvedeno v kapitole „Účel použití“, se považuje za použití v rozporu s určením.

Tento nástroj se nesmí používat na následující účely:

- elektrický nástroj nikdy nepoužívejte jako vrtačku,
- leštění, broušení, ostření, gravírování s příslušnými nástavci

- pohon pro další nástroje,

Hrozí nebezpečí zranění.

V případě použití jiných, resp. nikoliv originálních konstrukčních dílů na nástroji zaniká nárok na záruční plnění ze strany výrobce.

Zbývající rizika

I v případě odborného používání nástroje zůstává vždy určité zbývající riziko, které nelze vyloučit. Na základě druhu a konstrukce nástroje lze odvodit následující potenciální ohrožení:

- kontakt s otáčejícím se sklíčidlem pro vrták (zranění pohmožděním)
- kontakt s točící se míchací lopatkou (řezné poranění)
- poškození sluchu, pokud se nenosí předepsaný chránič sluchu
- zásah elektrickým proudem při kontaktu s neizolovanými elektrickými díly.

Pokud by se nedodržovaly pokyny uvedené v návodu na použití, mohou se z důvodu neodborného používání vyskytnout jiná zbývající rizika.

- **Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by ho obsluhovaly nebo byly instruovány za dozoru osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.**
- **Elektrické nářadí používejte pouze tehdy, pokud je v dokonalém stavu a není poškozené.**



- Neodstraňujte, ani nemanipulujte s bezpečnostními zařízeními elektrického nářadí.
- Na elektrickém nářadí nebo jeho částech neprovádějte žádné změny.
- Elektrické nářadí odložte z ruky až tehdy, když je vypnuté a zastavené.
- Po dobu, kdy se elektrické nářadí nepoužívá, odpojte ho od napájení napětím.

Použití a ošetřování elektrického nářadí

- **Nástroj nepřetěžujte.** K vykonávání prací používejte elektrické nářadí, které je pro dané práce určeno. Vhodné elektrické nářadí umožňuje lepší a bezpečnější práci v uvedeném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- **Než provedete nastavení nástroje, vyměníte části příslušenství nebo nástroj odložíte, vytáhněte nejdříve zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Ukládejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí.** Nástroj nedovoľte používat osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo si nepřečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.
- **Při údržbě elektrického nářadí postupuje pečlivě.** Zkontrolujte, zda

pohyblivé díly bezpečně fungují a nevážnou, zda nejsou díly zlomené nebo tak poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí negativně ovlivněna. Před použitím nástroje nechte poškozené díly opravit. Příčinou mnohých úrazů je nesprávná údržba elektrického nářadí.

- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snadněji se vedou.
- **Elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.**

Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než jsou stanovené účely použití, může vést k nebezpečným situacím.

- **Pokud zpozorujete neobvyklé příznaky: Vypněte nástroj. Odpojte nástroj od napájecího zdroje. Zabezpečte kontrolu nástroje odborným personálem s příslušným oprávněním.** Neobvyklými příznaky mohou být: hluchost, zápach, vibrace atd.

Bezpečnostní pokyny k míchadlům na stavební hmoty

- **Při používání míchadla na stavební hmoty noste chrániče sluchu.** Vliv hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte přídatné rukojeti, pokud byly dodány s nástrojem.** Následkem ztráty kontroly může dojít ke zranění.





6 – Čištění

- **Okamžitě po použití očistěte všechny díly.** Zbývající zbytky míchaného materiálu se po vytvrzení už nedají odstranit.

Odmontovat míchadlo a míchací hřídel

OBEZŘETNOST

**Poháněné pohyblivé díly.
Nebezpečí zranění následkem
neúmyslného zapnutí.
Odpojit přístroj od napájení napětím.**

Obr. 8: Odmontujte míchadlo.

Obr. 9: Odmontujte míchací hřídel.

Čištění míchadla a míchacího hřídele

V případě míchaného materiálu rozpustného ve vodě

Vyčistěte míchadlo a míchací hřídel pod tekoucí vodou. Nechte všechny díly vyschnout.

V případě míchaného materiálu nerozpustného ve vodě

Vyčistěte míchadlo a míchací hřídel podle předpisů výrobce míchaného materiálu. Nechte všechny díly vyschnout.

Vyčistit kryt

Kryt vyčistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte žádné agresivní chemikálie ani prostředky na drhnutí. Profukujte větrací štěrby stlačeným vzduchem.

7 – Uskladnění

Všechny díly skladujte v čistém a suchém prostředí.

8 – Opravy

Provedením oprav pověřte autorizovanou odbornou dílnu.

Neprovádějte žádné svévolné pokusy o opravy.

Pokud je síťový kabel tohoto přístroje poškozený, musí ho vyměnit výrobce nebo zákaznický servis anebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožení.

Opravářské a servisní práce smí provádět pouze autorizovaný odborný personál. Doporučujeme vám se obrátit v případě potřeby na náš zákaznický servis.

9 – Likvidace

Po uplynutí životnosti: Odevzdejte zařízení na ekologickou recyklaci.



Likvidaci přístroje proveďte podle regionálního předpisu.



Nedávejte přístroj do domácího odpadu!

10 – Servisní upozornění

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.





- Přístroje Meister téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.
- Přístroje Meister podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.
- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.
- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.
- **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!**
- **DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Conmetall Meister GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.**
- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.
- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů Meister provedeme za výhodné ceny.



Mode d'emploi & consignes de sécurité



Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Table des matières

1 – Comprendre et utiliser ces instructions de service	32	5 – Utiliser l'agitateur	38
Utiliser ces instructions de service correctement	32	Monter l'axe d'agitateur et l'agitateur	38
Interpréter les symboles	32	Sélectionner la plage de vitesse de rotation	38
Transmettre ces instructions de service	32	Configurer le régulateur de vitesse	39
2 – La sécurité avant tout!	32	Raccorder	39
Consignes de sécurité générales pour l'utilisation d'appareils électriques	32	Mettre en marche et agiter	39
Sécurité sur le lieu de travail	33	Arrêter le bouton de mise en marche	39
Sécurité électrique	33	Mettre hors marche	39
Sécurité des personnes	33	Utilisation non conforme	39
Service	34	Utilisation et manipulation de l'appareil électrique	40
Mesures de sécurité particulières pour les personnes portant des implants médicaux	34	Consignes de sécurité pour batteurs de matériaux	41
Consignes de sécurité pour les agitateurs	34	6 – Nettoyage	41
Mesures de sécurité particulières lors de l'utilisation de l'agitateur	35	Démonter l'agitateur et l'axe d'agitateur	41
3 – Contrôler le contenu de la livraison	36	Nettoyer l'agitateur et l'axe d'agitateur	42
Obtenir les accessoires	36	Nettoyer le carter	42
4 – Faire connaissance avec l'appareil	36	7 – Stockage	42
Utilisations conforme	36	8 – Réparations	42
Découverte des éléments de commande	36	9 – Élimination	42
Interprétation des marquages	37	10 – Remarques de service	42
Découverte des caractéristiques techniques	37		



1 – Comprendre et utiliser ces instructions de service

Utiliser ces instructions de service correctement

Dépliez les pages d'illustration afin de pouvoir vous référer aux illustrations correspondantes lors de la lecture.

Interpréter les symboles

Mises en garde

DANGER

Indique un danger menaçant imminent. S'il n'est pas évité, il provoque le décès ou de très graves blessures.

MISE EN GARDE

Indique un danger menaçant possible. S'il n'est pas évité, il peut provoquer le décès ou de très graves blessures.

ATTENTION

Indique un danger menaçant possible. S'il n'est pas évité, il peut provoquer des blessures légères ou bénignes.

ATTENTION

Indique une situation préjudiciable possible. Si elle n'est pas évitée, des détériorations de l'appareil ou de son environnement peuvent se produire.

Aide à la lecture



Indique des informations permettant de mieux comprendre une fonction



Indique un renvoi à d'autres passages du texte



Indique une astuce permettant de manipuler l'appareil plus facilement et d'obtenir de meilleurs résultats de travail

Transmettre ces instructions de service

Transmettez ces instructions de service avec l'appareil aux autres personnes qui l'utilisent ou au propriétaire suivant.

2 – La sécurité avant tout!

MISE EN GARDE

Outil électrique avec risque de danger.
Risque de blessure en cas de manipulation inappropriée.
Respecter le mode d'emploi.

Consignes de sécurité générales pour l'utilisation d'appareils électriques

MISE EN GARDE

- **Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.** Les négligences concernant le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.

- **Veuillez conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour plus tard.**



Le terme « appareil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux appareils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur)





et aux appareils électriques fonctionnant sur batterie (sans câble secteur).

Sécurité sur le lieu de travail

- **Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé.** Des zones de travail en désordre ou non éclairées peuvent provoquer des accidents.
- **Ne travaillez pas avec l'appareil électrique dans un environnement à risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les appareils électriques engendrent des étincelles qui peuvent mettre le feu aux poussières ou aux vapeurs.
- **Lors de l'utilisation de l'appareil électrique, tenez les enfants et les personnes qui ne sont pas concernées à distance.** Si votre attention est détournée, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.
- **Assurez-vous que le local est suffisamment aéré.** L'air vicié chargé d'odeurs peut provoquer des signes de fatigue.

Sécurité électrique

- **La fiche de l'appareil électrique doit être adaptée à la prise secteur. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateurs de prise avec des appareils mis à la terre.** Des fiches intactes et les prises secteurs correspondantes diminuent les risques de décharges électriques.
- **Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les chauffages,**

les cuisinières et les réfrigérateurs.

Le risque de décharge électrique est plus élevé quand votre corps est en contact avec la terre.

- **Protégez les appareils électriques de la pluie et de l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un appareil électrique, cela augmente alors les risques de choc électrique.
- **N'utilisez pas le câble pour porter ou suspendre l'appareil électrique ni pour débrancher la prise secteur. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile, des rebords coupants et des éléments mobiles de l'appareil.** Des câbles abîmés ou enroulés augmentent les risques de décharges électriques.
- **Si vous travaillez dehors avec l'appareil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée au travail en extérieur diminue les risques de décharges électriques.
- **S'il est impossible d'éviter d'utiliser l'appareil électrique dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel diminue les risques de décharges électriques.

Sécurité des personnes

- **Soyez attentifs, faites attention à ce que vous faites et soyez raisonnable lorsque vous travaillez avec l'appareil électrique. N'utilisez pas l'appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de





l'appareil électrique peut provoquer des blessures graves.

- **Portez votre équipement de protection individuelle et portez toujours des lunettes de protection.**

Le port d'équipements de protection individuelle comme un masque de protection contre la poussière, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque ou une protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'appareil électrique diminue les risques de blessure.

- **Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'appareil électrique est éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique et / ou aux batteries, avant de le prendre en main ou avant de le porter.** Si vous avez le doigt sur l'interrupteur ou si l'appareil électrique est allumé quand vous le branchez à l'alimentation secteur, vous risquez alors d'avoir un accident.

- **Retirez les appareils de réglage ou la clé à vis avant d'allumer l'appareil électrique.** Un appareil ou une clé qui se trouve encore sur un élément rotatif de l'appareil peut provoquer des blessures.

- **Évitez toute posture inhabituelle. Assurez-vous que vous avez bien une position stable et gardez l'équilibre à tout moment.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil électrique dans les situations inattendues.

- **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à distance**

des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.

- **Quand les équipements d'aspiration et de récupération de la poussière peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un aspirateur à poussières peut diminuer les risques provoqués par les poussières.

Service

- **Ne faites réparer votre appareil électrique que par du personnel qualifié et uniquement avec des pièces détachées d'origine.** On s'assure ainsi que la sécurité de l'appareil électrique est maintenue.

Mesures de sécurité particulières pour les personnes portant des implants médicaux

Pendant le fonctionnement, chaque appareil électrique génère un champ électromagnétique qui, sous certaines circonstances, peut perturber les implants médicaux (par ex. stimulateur cardiaque).

Avant de travailler avec la agitateur:

- Consultez votre médecin.
- Consultez le fabricant de l'implant.

Consignes de sécurité pour les agitateurs

- **Tenez l'outil électrique à deux mains par les poignées prévues à cet effet.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.





- **Évitez une atmosphère dangereuse en aérant suffisamment lors de l'agitation de matériaux inflammables.** Les vapeurs générées peuvent être inhalées ou les étincelles générées par l'outil électrique peuvent s'enflammer.

- **Ne touchez aucun aliment.** Les outils électriques et leurs accessoires ne sont pas conçus pour travailler avec des aliments.

- **Gardez le câble de raccordement au secteur éloigné de la zone de travail.** Le câble de raccordement peut se prendre dans l'agitateur.

- **Assurez-vous que le récipient soit stable.** Un récipient qui n'est pas stable peut bouger de façon inattendue.

- **Veillez à ce qu'aucun liquide ne coule contre le carter de l'outil électrique.** Le liquide qui pénètre dans l'outil électrique peut entraîner des dégâts et des décharges électriques.

- **Suivez les instructions et les consignes de sécurité pour le matériau à mélanger.** Le matériau à mélanger peut être nocif pour la santé.

- **Si l'outil électrique tombe dans le produit de mélange, débranchez immédiatement la fiche secteur et faites vérifier l'outil électrique par un personnel qualifié.** Le fait de mettre ses mains dans le récipient lorsque l'outil électrique encore branché à la prise électrique peut entraîner une décharge électrique.

- **Ne mettez pas vos mains dans le récipient lors du processus**

d'agitation et n'y insérez pas d'autres objets. Un contact avec l'agitateur peut entraîner des blessures graves.

- **Faites fonctionner l'agitateur uniquement dans le récipient.** L'agitateur peut tourner ou se plier de manière incontrôlée.

Mesures de sécurité particulières lors de l'utilisation de l'agitateur

- **Portez des lunettes de protection lors de l'agitation et du nettoyage.** Des éclaboussures du produit mélangé et du liquide de nettoyage peuvent causer des blessures sur les yeux.

- **Portez une protection auditive lors de l'agitation.** Le bruit du moteur peut causer des dommages sur l'audition.

- **Si vous agitez un produit de mélange sec, poudreux: portez un masque respiratoire.** La poussière tourbillonnée peut entraîner des troubles respiratoires.

- **Lors de l'utilisation, tenez l'agitateur à deux mains.** À une seule main, l'agitateur ne peut pas être tenu de manière sécurisée.

- **Lorsque vous utilisez l'agitateur, évitez une baisse importante de la vitesse de rotation ou l'arrêt de l'agitateur.** Une baisse importante de la vitesse entraîne une surcharge du moteur.

- **N'agitez pas de produit de mélange avec un point d'éclair inférieur à 21 °C.** Un produit de mélange inflammable ou contenant un produit solvant peut prendre feu lors de l'agitation.





- **Lors de l'agitation, ne placez pas les mains dans le récipient de mélange.** Le contact avec l'agitateur en rotation provoque des blessures.
- **Lors de l'agitation, ne recouvrez pas les fentes d'aération.** En cas de fentes d'aération recouvertes, le moteur surchauffe.
- **Après la mise hors marche, tenez l'agitateur fermement à deux mains jusqu'à l'arrêt.** La course d'arrêt de l'agitateur peut provoquer des blessures. Ne reposez l'agitateur que quand il est à l'arrêt.
- **Ne débranchez pas la fiche secteur de la prise tant que l'agitateur est allumé.** Lors du raccordement suivant, l'agitateur démarrerait alors de manière incontrôlée.

3 – Contrôler le contenu de la livraison

Contrôlez que le contenu de la livraison est bien complet et en parfait état.

En cas de pièce manquante ou de détériorations:

- **Ne mettez pas l'appareil en marche.**
- **Faites une réclamation auprès de votre revendeur.**

N°	Description
A	Agitateur
B	Axe d'agitateur
C	Mélangeur hélicoïdal pour produit pâteux et épais
D	2 x clé à fourche

Obtenir les accessoires

Pour les produits de mélange visqueux et très liquides, procurez-vous un agitateur approprié. Vous en trouverez dans le commerce spécialisé.

4 – Faire connaissance avec l'appareil

Utilisation conforme

L'agitateur est conçu pour l'agitation et le mélange de produits liquides, pâteux et poudreux, par ex. peinture, colle, enduit, chape et mortier.

Toute autre utilisation est contraire à l'intention du fabricant! Les conséquences d'une utilisation non conforme peuvent être :

- **la blessure de l'utilisateur ou des personnes qui l'entourent**
- **la détérioration de l'appareil, de la pièce ou des objets qui les entourent**
- **la perte de la garantie, de la responsabilité et des droits de recours à l'assurance**

L'agitateur ne convient pas à une utilisation industrielle.

Découverte des éléments de commande

Fig. 2:

N°	Description
1	Commutation 1 ^{ère} / 2 ^{ème} vitesses
2	Régulateur de vitesse
3	Bouton de mise en marche
4	Bouton de sécurité
5	Poignée pour la main droite
6	Poignée pour la main gauche
7	Fentes d'aération



- 8 Câble secteur avec fiche secteur
9 Logement pour l'axe d'agitateur

Interprétation des marquages

Interprétation des symboles

Signification des symboles

 Sceau « Sécurité contrôlée »



Porter une protection auditive



Porter un masque respiratoire



Porter des lunettes de protection



Lire les instructions d'utilisation



Recycler l'appareil une fois la fin de la durée de vie atteinte



Carter à double protection isolante



Conformité avec les directives de sécurité européennes

 Logo du fabricant

Interprétation des textes

Signification du texte

220-240 V~	Tension de service
50/60 Hz	Fréquence secteur
1400 W	Puissance absorbée
M14	Logement d'outil
n_0 : I 0-480 min ⁻¹	Vitesse en marche à vide sur plage de vitesse 1
n_0 : II 0-800 min ⁻¹	Vitesse en marche à vide sur plage de vitesse 2

MRW1400-2B	Désignation du modèle
Nr. WU5451940	Numéro du modèle
BJ	Année de construction
SN:	Numéro de série
SN: <u>XXXXX</u>	Les deux premiers chiffres soulignés indiquent le mois de fabrication.

Conmetall	
Meister...	Adresse du fabricant

Découverte des caractéristiques techniques

Caractéristiques physiques

Dimensions (L x H x P)	sans axe d'agitateur et agitateur: 300 x 300 x 160 mm Avec axe d'agitateur et agitateur: 300 x 885 x 160 mm
------------------------	--

Longueur du câble secteur	3,00 m
Logement d'outil	M 14

Poids sans axe d'agitateur et mélangeur	
hélicoïdal:	env. 3,5 kg
Avec axe d'agitateur et mélangeur	
hélicoïdal:	env. 4,6 kg
Volume de produit de mélange	max. 120 l
Type de mélangeur hélicoïdal	WK 140

Données électriques

Tension de service	220-240 V~
Fréquence secteur	50/60 Hz
Puissance absorbée	1 400 W
Classe de protection	II
Vitesse en marche à vide sur plage de vitesse 1:	n_0 : 0-480 min ⁻¹
Plage de vitesse 2:	n_0 : 0-800 min ⁻¹





Données ergonomiques

Niveau de pression acoustique

$$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$$

$$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$$

Incertitude de mesure

$$K_{pA} = 3 \text{ dB}$$

$$K_{WA} = 3 \text{ dB}$$

Vibration $a_h = 5,71 \text{ m/s}^2$

Incertitude de mesure

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

a_h « Mélange d'eau de chaux »



Les valeurs de vibration mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841.

La valeur d'émission d'oscillations indiquée a été mesurée selon un procédé de mesure normé et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre.

La valeur d'émission d'oscillations indiquée peut aussi être utilisée pour l'estimation initiale de l'influence.

La valeur d'émission de vibrations peut diverger de la valeur indiquée pendant l'utilisation de l'outil électrique, selon la manière dont l'outil est utilisé.

Il faut déterminer des mesures de sécurité pour la protection de l'utilisateur. On effectue alors une estimation de l'influence en prenant les conditions réelles d'utilisation en compte. (Toutes les parts du cycle de fonctionnement doivent alors être prises en considération, c'est-à-dire également les temps durant lesquels l'outil est hors service et ceux durant lesquels il est certes en service mais sans être sollicité).

5 – Utiliser l'agitateur

Monter l'axe d'agitateur et l'agitateur



ATTENTION

**Éléments mobiles moteurs.
Risque de blessure lors d'une
mise en marche accidentelle.
Débrancher l'appareil de la tension
d'alimentation.**

Utilisez le type d'agitateur correct, adapté à la consistance du produit de mélange:

Consistance	Type d'agitateur	
Pâteux	WK 140	(contenu de livraison)
Épais	WK 140	(contenu de livraison)
Visqueux		(accessoires)
Très liquide		(accessoires)

Fig. 3: Monter l'axe d'agitateur.

Fig. 4: Monter l'agitateur.

Sélectionner la plage de vitesse de rotation



Le sélecteur de plage de vitesse permet de régler si vous souhaitez travailler avec une vitesse de rotation lente ou rapide.

Fig. 5: Sélectionnez la plage de vitesse de rotation correcte, adaptée au produit de mélange:





Produit de mélange	Consistance	Plage de vitesse
Mortier	Pâteuse	1 (vitesse lente)
Enduit	Pâteuse	1 (vitesse lente)
Colle	Épaisse	1 (vitesse lente)
Chape	Visqueuse	2 (vitesse rapide)
Peinture	Liquide	2 (vitesse rapide)

Configurer le régulateur de vitesse



Le régulateur de vitesse permet de configurer la vitesse de rotation souhaitée sur la plage de vitesse sélectionnée.

Régler le régulateur de vitesse sur minimum.

Raccorder

Veillez à ce que le bouton de mise en marche ne soit pas appuyé et arrêté.

Raccorder la fiche secteur à la prise secteur.

Mettre en marche et agiter

Fig. 6: Tenez l'agitateur à deux mains. Plongez l'agitateur entièrement dans le produit de mélange.

Fig. 7: Pour allumer l'agitateur, maintenez enfoncé le bouton de sécurité (4) et appuyez sur le bouton de mise en marche (3). L'agitateur démarre.

Augmentez la vitesse de rotation. Règle générale: plus le produit de mélange est liquide, plus la vitesse de rotation est élevée.

- **Lors de l'agitation, ne recouvrez pas les fentes d'aération.** Un blocage de l'air de refroidissement entraîne une surchauffe et un dommage du moteur.

- **Ne retirez pas l'agitateur du produit de mélange pendant que le moteur est en marche.** Le produit de mélange serait projeté, il encrasserait l'environnement et pourrait causer des blessures sur les yeux.

Arrêter le bouton de mise en marche



Avec le bouton de mise en marche arrêté, le moteur continue de fonctionner même en cas de relâchement du bouton de mise en marche.

Pour arrêter le bouton de mise en marche appuyé, appuyez également sur le bouton de sécurité (4). Relâchez ensuite le bouton de mise en marche (3) et le bouton de sécurité (4).

Mise hors service

Général

Après la mise hors service, attendez que l'agitateur soit complètement immobilisé. Ne retirez l'agitateur du produit qu'après l'arrêt complet. Débranchez la fiche secteur de la prise secteur.

Mise hors service avec le bouton de mise en marche non arrêté

Relâchez le bouton de mise en marche.

Mise hors service avec le bouton de mise en marche arrêté

Appuyez brièvement sur le bouton de mise en marche. Le bouton de sécurité (4) saute. Relâchez le bouton de mise en marche.

Utilisation non conforme

Toute utilisation de l'appareil non répertoriée dans le chapitre « Utilisation





conforme » ne correspond pas à une utilisation conforme.

L'appareil ne peut pas être utilisé dans les buts suivants :

- Ne vous servez jamais de l'outil électrique comme perceuse,
- Polir, poncer, aiguiser, graver avec les embouts appropriés
- Actionnement pour autres outils,

Il existe un risque de danger.

Si vous utilisez des pièces non originales sur la machine, l'octroi de garantie de la part du fabricant expire.

Risques résiduels

Même lors d'une utilisation conforme de l'appareil, il y a un risque résiduel certain qui ne peut être exclu. En fonction du type de construction de l'appareil, les dangers potentiels suivants peuvent survenir :

- Contact avec le mandrin rotatif (blessure par écrasement)
- Placement de la main dans les pales de malaxage (risque de coupure)
- Dégradation de l'ouïe si aucune protection auditive prescrite n'est portée
- Choc électrique lors de la manipulation de pièces électriques non isolées.

Si les consignes dans votre manuel d'utilisation ne sont pas respectées, d'autres risques peuvent survenir en raison d'une utilisation non conforme.

- **Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation.**
- **N'utilisez l'appareil électrique que quand il est en parfait état de marche et n'est pas abîmé.**
- **Ne retirez et ne manipulez pas les équipements de sécurité de l'appareil électrique.**
- **N'effectuez aucune modification sur l'appareil électrique ou ses pièces.**
- **Ne reposez l'appareil électrique que quand il est éteint et à l'arrêt.**
- **Débranchez la tension d'alimentation de l'appareil électrique tant que vous ne l'utilisez pas.**

Utilisation et manipulation de l'appareil électrique

- **Ne surchargez pas l'appareil électrique. Utilisez l'appareil électrique adapté à votre travail.** Équipé du bon appareil électrique, vous travaillerez mieux et de manière plus sûre dans le domaine de puissance donné.
- **N'utilisez pas un appareil électrique dont l'interrupteur est abîmé.** Un appareil électrique qui ne peut plus être allumé, ni éteint est dangereux et doit être réparé.



- **Débranchez la prise secteur et / ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer d'accessoire ou de reposer l'appareil.** Ces mesures de précaution empêchent un démarrage inopiné de l'appareil électrique.
- **Rangez les appareils électriques que vous n'utilisez pas hors de portée des enfants. Ne laissez personne utiliser cet appareil qui ne soit pas familier avec celui-ci et qui n'a pas lu ces instructions.** Les appareils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Prenez soin de votre appareil électrique. Contrôlez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne se bloquent pas, qu'aucun élément n'est cassé ou abîmé de telle manière qu'il influence le bon fonctionnement de l'appareil électrique. Faites réparer les pièces abîmées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont causés par des appareils électriques mal entretenus.
- **Veillez à ce que les outils de découpe soient toujours aiguisés et propres.** Les outils de découpe bien entretenus et aiguisés se bloquent moins et sont plus faciles à guider.
- **Utilisez l'appareil électrique, ses accessoires et ses outils conformément à ces instructions. Prenez alors en compte les conditions de travail et l'activité à exercer.** L'utilisation d'un appareil électrique dans un objectif autre que pour lequel il a été prévu peut conduire à des situations dangereuses.

- **Si vous constatez des phénomènes inhabituels : éteignez l'appareil. Débranchez la tension d'alimentation de l'appareil. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste autorisé.** De tels phénomènes inhabituels peuvent être : des bruits, des odeurs, des vibrations, etc.

Consignes de sécurité pour batteurs de matériaux

- **Portez une protection auditive lors de l'utilisation des batteurs de matériaux.** Le bruit peut provoquer une perte auditive.
- **Utilisez les poignées supplémentaires si elles sont fournies avec l'outil.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.

6 – Nettoyage

- **Nettoyez tous les composants immédiatement après l'utilisation.** Après le durcissement, les restes de produit ne peuvent plus être éliminés.

Démonter l'agitateur et l'axe d'agitateur

ATTENTION

**Éléments mobiles moteurs.
Risque de blessure lors d'une
mise en marche accidentelle.
Débrancher l'appareil de la tension
d'alimentation.**

Fig. 8: Démonter l'agitateur.

Fig. 9: Démonter l'axe d'agitateur.





Nettoyer l'agitateur et l'axe d'agitateur

Pour un produit de mélange soluble dans l'eau

Nettoyez l'agitateur et l'axe d'agitateur sous de l'eau courante. Laissez sécher tous les composants.

Pour un produit de mélange non soluble dans l'eau

Nettoyez l'agitateur et l'axe d'agitateur suivant les prescriptions du fabricant du produit de mélange. Laissez sécher tous les composants.

Nettoyer le carter

Nettoyer le carter avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ou de produits abrasifs. Nettoyez les fentes d'aération à l'air comprimé.

7 – Stockage

Rangez tous les composants dans un endroit propre et sec.

8 – Réparations

Ne faites réparer l'appareil que par des spécialistes autorisés.

Ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même.

Si le câble de raccordement au secteur de cet outil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après vente ou une personne qualifiée afin d'exclure tout risque.

Les travaux de réparation et d'entretien ne doivent être réalisés que par du

personnel autorisé. Le cas échéant, nous vous recommandons de vous adresser à notre service à la clientèle.

9 – Élimination

Une fois la fin de la durée de vie atteinte : assurez-vous que l'appareil soit recyclé écologiquement.



Éliminez l'appareil en respectant les réglementations locales.

Ne jetez pas l'appareil dans les ordures ménagères!

10 – Remarques de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.
- Les appareils Meister ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.
- Les appareils Meister sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.
- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie,





conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.
- **IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!**
- **IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par**

une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Conmetall Meister GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.
- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils Meister seront assurées par notre service après-vente aux prix intéressants.



Operating instructions & safety hints

WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

1 – Understanding and using operating instructions	45	5 – Using the stirrer	50
Using the operating instructions correctly	45	Mounting the stirrer axle and stirrer	50
Interpreting the symbols	45	Selecting the speed range	51
Pass on the operating instructions	45	Setting the speed controller	51
2 – Safety is key!	45	Connecting	51
General safety notes for handling power tools	45	Switching on and stirring	51
Safety at work	45	Locking the switch-on button	51
Electrical safety	46	Switching off	51
Personal safety	46	Incorrect use	52
Service	47	Power tool use and care	52
Special safety requirements for people with medical implants	47	Safety notes for stirrers for construction materials	53
Safety instructions regarding agitators	47	6 – Cleaning	53
Special safety measures when working with the stirrer	48	Dismantling the stirrer and stirrer axle	53
3 – Check the scope of delivery	48	Cleaning the stirrer and stirrer axle	54
Purchasing accessories	48	Cleaning the housing	54
4 – Get to know your device	49	7 – Storage	54
Intended purpose	49	8 – Repairing	54
Getting to know the operating elements	49	9 – Disposal	54
Interpreting the labels	49	10 – Service notes	54
Getting to know the technical data	50		





1 – Understanding and using these operating instructions

Using the operating instructions correctly

Fold out the figure page so that you can see the associated figures whilst reading.

Interpreting the symbols

Warning notes

DANGER

Identifies an immediate threat of danger. If it is not prevented, death or serious injury will be the result.

WARNING

Identifies potential threat of danger. If it is not prevented, death or serious injury may be the result.

CAREFUL

Identifies potential threat of danger. If it is not prevented, light or minor injury may be the result.

CAUTION

Identifies potentially damaging situation. If it is not prevented, damages to the device or the vicinity may be the result.

Reading aids



Identifies information which will help you understand a function better



Identifies cross-references to other parts of the text



Identifies tips designed to make handling easier and improve results

Pass on the operating instructions

Pass the operating instructions on with the device to other users and to subsequent owners.

2 – Safety is key!

WARNING

**Power tool with potential risks.
Risk of injury if used incorrectly.
Observe operating instructions.**

General safety notes for handling power tools

WARNING

- **Read all safety notes and instructions.** Failure to follow all safety notes and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- **Store all safety notes and safety instructions for future reference.**



The term „power tool“ as used in the safety notes refers to mains-operated electrical tools (with power cables) and to battery-operated power tools (without mains cables).

Safety at work

- **Keep your work space clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.





- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Electrical tools create sparks, which may ignite dust or vapours.
- **Keep children and uninvolved bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.
- **Ensure sufficient ventilation.** Stale, odour-intensive air can cause tiredness.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use an adapter plug in conjunction with protective-earth devices.** Unmodified plugs and matching outlets reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain and wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not misuse the cable by using it to carry the power tool, to hang it up or to pull the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving device parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, only use an extension cord that is also suitable for**

outdoor use. The use of a suitable extension cord for outdoor use will reduce the risk of an electric shock.

- **When operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current protective device (RCD).** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Be careful and ensure that you pay attention to what you are doing and make sure you are using the power tool sensibly. Do not use power tools when you are tired, or under the influence of drugs, alcohol or prescription drugs.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal safety equipment and always wear goggles.** Safety equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or hearing protection, according to the type of power tool and the purpose, will reduce the risk of personal injuries.
- **Avoid switching on accidentally. Ensure that the power tool is switched off before you connect it to the power supply/battery or carry it anywhere.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the device may result in personal injury.



- **Avoid unnatural body positions. Ensure that you are standing securely and keep your balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves well away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-slip footwear are recommended when working outdoors.
- **If facilities are provided for the connection of a dust extractor and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these mechanisms can reduce dust-related hazards.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only original replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special safety requirements for people with medical implants

Every power tool creates an electro-magnetic field when used. Under certain unfavourable circumstances, this may affect the functionality of medical implants (e. g. pacemakers).

Before you use the stirrer:

- Consult your doctor.
- Ask the manufacturer of the implant.

Safety instructions regarding agitators

- **Hold the power tool with both hands on the handles provided for it.** Loss of control may result in injury.
- **In order to avoid a potentially dangerous working situation, ensure adequate ventilation when mixing flammable substances.** Vapours can be inhaled or ignited by the sparks generated by the power tool.
- **Do not mix food items.** Power tools and their insert tools are not designed for processing food.
- **Keep the power cord away from the work area.** The power cord may get caught in the stirrer basket.
- **Make sure that the stirring container is firmly and securely fixed.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.
- **Make sure that no liquid is splashed against the power tool housing.** Liquid that has penetrated the power tool may cause damage and electric shock.
- **Follow the instructions and safety instructions for the material to be mixed.** The material to be stirred may be harmful to health.
- **If the power tool falls into the material to be mixed, immediately unplug the power cord and have the power tool checked by qualified personnel.** Reaching into the container with the power tool still hanging from the socket can cause an electric shock.



- **Do not put your hands inside the stirring container or insert any other objects during stirring process.** Contact with the stirrer basket may cause serious injury.
- **Make sure that the power tool is started and stopped only in the stirring container.** The stirrer basket may spin around or bend in an uncontrolled manner.

Special safety measures when working with the stirrer

- **When stirring and cleaning, wear goggles.** Spray from mixed substances and cleaning fluids may cause injuries to the eyes.
- **Wear ear protection when stirring.** The sound of the motor may cause damage to the ears.
- **When mixing dry, powdery substances: wear a breathing mask.** Generated dust may cause breathing problems.
- **When stirring, hold the stirrer with both hands.** The stirrer cannot be held safely with just one hand.
- **Avoid considerable reduction in speeds or stopping the stirrer during the process.** Considerable reduction in speed may lead to motor overload.
- **Do not mix substances with a flashpoint below 21 °C.** Flammable substances or substances containing solvents may ignite when stirred.

- **When stirring, do not reach into the stirrer.** Touching the rotating stirrer causes injury.
- **Do not cover the ventilation slots when stirring.** If the ventilation slots are covered, the motor will overheat.
- **Hold the stirrer with both hands firmly after switching off until it has come to a standstill.** Continuous motion of the stirrer may cause injury. Put the stirrer down only after it has come to a standstill.
- **Do not pull the plug out of the socket if the stirrer is still switched on.** When starting again, the stirrer may start up in uncontrolled manner.

3 – Check the scope of delivery

Check the scope of delivery for completeness and perfect condition.

In the event of missing or damaged parts:

- **Do not operate the device.**
- **Make a claim to the dealer.**

No. Description

- | | |
|---|---|
| A | Stirrer |
| B | Stirrer axle |
| C | Spiral stirrer for pasty and viscous substances |
| D | 2 x Fork keys |

Purchasing accessories

Purchase the appropriate stirrer for thick and thin liquid substances. It is available in stores.



4 – Get to know the device

Intended purpose

The stirrer is designed for stirring and mixing liquid, pasty and powdery substances, for example, paint, glue, plaster, screed and mortar.

Any other type of use is inappropriate! The consequences of inappropriate use may be:

- Injury to the user or a bystander
- Damages to the device, the work piece or to objects in the vicinity of the device
- Loss of guarantee, liability and insurance entitlements

The stirrer is not meant for commercial use.

Getting to know the operating elements

Figure 2:

No.	Description
1	Speed range selection switch first/second gear
2	Speed controller
3	Switch on button
4	Safety button
5	Handle for the right hand
6	Handle for the left hand
7	Ventilation slot
8	Power cable with plug
9	Holder for the stirrer axle

Interpreting the labels

Interpreting the symbols

Meaning of symbol

 “Tested safety” seal



Wear ear protection



Wear a breathing mask



Wear safety goggles



Read the operating instructions



Recycle when the device service life has ended



Housing is double insulated



Conformity with European safety norms

 Manufacturer's logo

Interpreting texts

Text meaning

220-240 V~	operating voltage
50/60 Hz	mains frequency
1400 W	power consumption
M14	Tool holder
n_0 : I 0–480 min ⁻¹	idle speed, speed range 1
n_0 : II 0–800 min ⁻¹	idle speed, speed range 2
MRW1400-2B	model name
Nr. WU5451940	model number
BJ	Year of construction
SN:	Serial number



SN: XXXXX

The first two underlined numbers give the month of manufacture.

Conmetall
Meister...

Manufacturer address

Getting to know the technical data

Physical data

Dimensions

(W x H x D) without stirrer axle and stirrer: 300 x 300 x 160 mm
With stirrer axle and stirrer: 300 x 885 x 160 mm

Length of

mains cable 3.00 m

Tool holder M 14

Weight Without stirrer axle and stirrer: approximately 3.5 kg
spiral With stirrer axle and spiral stirrer: approximately 4.6 kg

Mixing substance

volume maximum 120 litres

Spiral stirrer

type WK 140

Electrical data

Operating

voltage 220-240 V~

Mains frequency 50/60 Hz

Power

consumption 1,400 W

Protection class II

Idle speed

speed range 1:

n_0 : 0–480 min⁻¹

Speed range 2:

n_0 : 0–800 min⁻¹

Ergonomic data

Sound pressure level

L_{pA} = 86 dB(A)

L_{WA} = 97 dB(A)

Measuring inaccuracy

K_{pA} = 3 dB

K_{WA} = 3 dB

Vibrations

a_h = 5.71 m/s²

Measuring inaccuracy

K = 1.5 m/s²

a_h “mixture of hard water”



The measured vibration values were determined in accordance with EN 62841.

The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one electrical tool with another.

The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the influence.

The vibration emission value may fluctuate from the specified value during use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the tool is used.

Safety measures must be taken to protect the operator. As a result, the evaluation of the influence must be made whilst taking the actual conditions of use into account. (All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose. This also includes the time in which the tool is switched off and when it is switched on, but running without load.)

5 – Using the stirrer

Mounting the stirrer axle and stirrer



CAREFUL

**Driven moving parts.
Risk of injury if switched on
unintentionally.
Disconnect the device from
the power supply.**





Use the correct stirrer type suitable for the consistency of the substances being mixed.

Consistency stirrer type

Pasty	WK 140	(included in the scope of delivery)
Viscous	WK 140	(included in the scope of delivery)
Thick liquid		(accessory)
Thin liquid		(accessory)

Figure 3: Mount the stirrer axle.

Figure 4: Mount the stirrer.

Selecting the speed range



The speed range selection switch is used to set whether the stirrer is to operate at low or high speed.

Figure 5: Select the appropriate speed range for the substances being mixed:

Substances being mixed	Consistency	speed range
Mortar	pasty	1 (low)
Plaster	pasty	1 (low)
Adhesive	viscous	1 (low)
Screed	thick liquid	2 (high)
Paint	thin liquid	2 (high)

Setting the speed controller



The speed controller is used to set the required speeds within the selected speed range.

Set the speed controller to the minimum.

Connecting

Make sure that the switch-on button is not pressed and locked in place.

Connect the plug into the power socket.

Switching on and stirring

Figure 6: Hold the stirrer with both hands. Dip the stirrer fully into the substances to be mixed.

Figure 7: To switch on the stirrer, hold down the safety button (4) and press the switch-on button (3). The stirrer starts up.

Regulate the speed to a higher value. Rule of thumb: The more liquid the substance, the higher the speeds.

- **When stirring, keep the ventilation slots open.** Jammed cooling air will lead to overheating and damage the motor.
- **Do not pull the stirrer out of the substance when the motor is still running.** The substance will be thrown out, and contaminate the surrounding and may injury eyes.

Locking the switch-on button



With the switch-on button locked, the motor will continue to operate even if the user releases the button.

To lock the pressed switch-on button, press the safety button (4) as well. Then release the switch-on button (3) and the safety button (4).

Switching off

General information

When you switch off the stirrer, wait until it has come to a complete standstill. Only then remove the stirrer out of the substance. Pull the plug out of the power socket.





Switching off when the switch-on button is not locked

Release the switch-on button.

Switching off when the switch-on button is locked

Briefly press the switch-on button. The safety button (4) will be released. Release the switch-on button.

Incorrect use

All applications carried out with the device that are not listed in the „Intended purpose“ chapter will be considered improper use.

The device may not be used for the following purposes:

- Never use the electrical tool as a drill,
- For polishing, grinding, sharpening, engraving with appropriate tools,
- As drive for additional devices.

There is a risk of injury.

The guarantee is voided by the manufacturer if components other than original components are used on the machine.

Residual risks

Even when the device is used properly, there is a residual risk that cannot be excluded. The following potential dangers are inherent in the type and construction of the device:

- Contact with the rotating chuck (crushing injuries)

- Reaching into the rotating mixer paddle (cut injuries)
- Damage to the hearing if the prescribed ear defenders are not worn
- Electrical shock when touching non-insulated electrical components.

If the instructions detailed in your operating instructions are not observed, incorrect use may result in other residual risks.

- **This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated.**
- **Do not remove or manipulate the safety mechanisms of the power tool.**
- **Do not make modifications to the power tool or to parts of the device.**
- **Only put down the power tool when it has been switched off and is at a standstill.**
- **Separate the power tool from the power supply when it is not in use.**

Power tool use and care

- **Do not overload the device. Use the appropriate power tool for the task in hand.** The correct power tool will do the job better and safer in the power range for which it was designed.





- **Do not use a power tool if the switch is defective.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the rechargeable battery before making any adjustments, changing accessories, or storing the device.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Keep power tools that are not in use stored out of the reach of children. Do not allow persons to operate the device who are not familiar with it, or who have not read these instructions.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Treat your power tools with care. Check for proper functioning of moving parts and that they do not jam, breakage of parts and any other damage that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Have any damaged parts repaired before using the device.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and other tools etc., in accordance with these instructions. Take account of the working conditions and the task to be carried out.** Use

of the power tool for purposes for which it was not intended may result in a hazardous situation.

- **If you notice anything unusual: Switch the device off. Separate the device from the power supply. Have the device checked by authorised specialist personnel.** Examples of unusual behaviour include: Noises, smells, vibrations etc.

Safety notes for stirrers for construction materials

- **Wear ear defenders when using a stirrer for construction materials.** The effects of noise may lead to loss of hearing.
- **Use additional handles if supplied with the tool.** Loss of control may lead to injuries.

6 – Cleaning

- **Clean all parts immediately after use.** It will not be possible to remove residual substances when they have hardened.

Dismantling the stirrer and stirrer axle

 CAREFUL
Driven moving parts. Risk of injury if switched on unintentionally. Disconnect the device from the power supply.

Figure 8: Dismantling the stirrer.

Figure 9: Dismantling the stirrer axle.





Cleaning the stirrer and stirrer axle

After mixing water-soluble substances

Clean the stirrer and stirrer axle under running water. Allow the parts to dry.

After mixing substances that are not water-soluble

Clean the stirrer and stirrer axle according to the instructions from the substance manufacturer. Allow the parts to dry.

Cleaning the housing

Clean the housing of the device with a damp cloth. Do not use aggressive chemicals or scouring agents. Blow the ventilation slots clean using compressed air.

7 – Storage

Store all parts in a clean, dry place.

8 – Repairing

Have repairs carried out by authorised specialists only.

Do not carry out repairs on your own.

If the power cable of this device is damaged, it may only be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person, in order to prevent risks.

Repair and maintenance work may only be carried out by authorised specialist personnel. Please contact our customer service department if you have any questions.

9 – Disposal

After the device has come to the end of its service life: Ensure that the device is disposed of in an environmentally friendly manner for recycling.



Dispose of the device according to regional regulations.



Do not put it into the household waste.

10 – Service notes

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- Meister devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Please note additional hints given in the operating instructions.
- Meister devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault should occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.
- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.
- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.
- **PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!**





- **IMPORTANT!** We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Conmetall Meister GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The

same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.
- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.



**NL**

Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

1 – Gebruiksaanwijzing begrijpen en benutten	57	5 – De roerinrichting gebruiken	63
Gebruiksaanwijzing correct gebruiken	57	Roeras en roerder monteren	63
Symbolen interpreteren	57	Toerentalbereik kiezen	63
Gebruiksaanwijzing doorgeven	57	Toerentalregelaar instellen	63
2 – Veiligheid primeert!	57	Aansluiten	64
Algemene veiligheidsinstructies voor de omgang met elektrisch gereedschap	57	Inschakelen en roeren	64
Veiligheid op de werkplek	58	Inschakelknop vergrendelen	64
Elektrische veiligheid	58	Uitschakelen	64
Veiligheid van personen	58	Oneigenlijk gebruik	64
Service	59	Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap	65
Bijzondere veiligheidsmaatregelen voor personen met medische implantaten	59	Veiligheidsinstructies voor mixers voor bouwmaterialen	66
Veiligheidsinstructies voor mixers	59	6 – Reinigen	66
Bijzondere veiligheidsmaatregelen bij het werken met de roerinrichting	60	Roerder en roeras demonteren	66
3 – De leveringsomvang controleren	61	Roerder en roeras reinigen	66
Toebehoren aanschaffen	61	Behuizing reinigen	67
4 – Kennismaken met het apparaat	61	7 – Opslaan	67
Gebruiksdoeleinde	61	8 – Repareren	67
Kennismaken met de bedieningselementen	61	9 – Verwijderen	67
Markeringen interpreteren	61	10 – Service-instructies	67
Kennismaken met de technische gegevens	62		





1 – Gebruiksaanwijzing begrijpen en benutten

De handleiding correct gebruiken

Klap de pagina met de afbeeldingen uit zodat u bij het lezen de bijbehorende afbeeldingen kunt bekijken.

Symbolen interpreteren

Waarschuwingsinstructies

GEVAAR

Kenmerkt een acuut dreigend gevaar. Indien het niet gemeden wordt, is de dood of zijn zeer ernstige letsels het gevolg.

WAARSCHUWING

Kenmerkt een mogelijkerwijs dreigend gevaar. Indien het niet gemeden wordt, kan de dood of kunnen zeer ernstige letsels het gevolg zijn.

OPGEPAST

Kenmerkt een mogelijkerwijs dreigend gevaar. Indien het niet gemeden wordt, kunnen lichte of minimale letsels het gevolg zijn.

OPGELET

Kenmerkt een mogelijkerwijs schadelijke situatie. Als deze niet gemeden wordt, kunnen er beschadigingen aan het apparaat of in de omgeving daarvan ontstaan.

Leeshulpmiddelen



kenmerkt informatie om een functie beter te begrijpen



kenmerkt kruisverwijzingen naar andere passages



kenmerkt tips voor een gemakkelijkere hantering en voor betere werkresultaten

Gebruiksaanwijzing doorgeven

Geef de gebruiksaanwijzing samen met het apparaat door aan medegebruikers en volgende eigenaars.

2 – Veiligheid primeert!

WAARSCHUWING

**Elektrisch gereedschap met potentiële gevaren.
Gevaar voor letsels bij een verkeerde hantering.
Gebruiksaanwijzing in acht nemen.**

Algemene veiligheidsinstructies voor de omgang met elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING

- **Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Niet-naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels veroorzaken.
- **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**



Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'Elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat via het stroomnet werkt (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap dat met een accu werkt (zonder netsnoer).





Veiligheid op de werkplek

- **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkruimten kunnen tot ongevallen leiden.
- **Werk niet met het elektrische gereedschap in een omgeving met explosiegevaar, bijv. waar zich brandbare vloeistoffen, gasen of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- **Houd kinderen en buitenstaanders tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.
- **Zorg voor voldoende verluchting.** Verbruikte, stinkende lucht kan tot vermoeidheidsverschijnselen leiden.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaarde apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico van een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- **Houd het elektrische gereedschap op een veilige afstand van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het snoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten en bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico van een elektrische schok.
- **Wanneer u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u uitsluitend verlengsnoeren die ook voor buitengebruik geschikt zijn.** Een voor buitengebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico van een elektrische schok.

- **Wanneer de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Wees aandachtig, let op wat u doet en ga met elektrisch gereedschap verstandig te werk. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige letsels leiden.



- **Draag de persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.
- **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u of het apparaat uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of op de accu aansluit, het oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels voordat u het apparaat inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, dat/die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot letsels leiden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar te allen tijde het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen ruim zittende kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

- **Als er stofafzuig- en -opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, controleer dan of deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Het gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof verminderen.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

Bijzondere veiligheidsmaatregelen voor personen met medische implantaten

Elektrisch gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld dat in ongunstige omstandigheden de werking van medische implantaten (bv. pacemakers) negatief kan beïnvloeden.

Voordat u met de roerinrichting werkt:

- Consulteer uw arts.
- Raadpleeg de fabrikant van het implantaat.

Veiligheidsinstructies voor mixers

- **Houd het elektrisch gereedschap met beide aan de daarvoor bedoelde handgrepen vast.** Controleverlies kan letsel veroorzaken.
- **Zorg, om een gevaarlijke atmosfeer te voorkomen, voor voldoende ventilatie tijdens het roeren van brandbare stoffen.** Ontstane dampen kunnen ingeademd of door de door het elektrisch gereedschap ontstane vonken ontstoken worden.





- **Roer geen levensmiddelen.** Elektrisch gereedschap en daarmee gebruikte werktuigen zijn niet geschikt voor het verwerken van levensmiddelen.
- **Houd uw netsnoer op een veilige afstand van het werkgebied.** Het netsnoer kan in de mixerstaaf vast komen te zitten.
- **Zorg ervoor dat de mengkuip stevig en veilig staat.** Een niet correct beveiligd reservoir kan bewegen.
- **Let erop dat er geen vloeistof tegen de behuizing van het elektrisch gereedschap spat.** In het elektrisch gereedschap binnengedrongen vloeistof kan beschadigingen en een elektrische schok veroorzaken.
- **Volg de aanwijzingen en veiligheidsinstructies voor het te mengen materiaal op.** Het te mengen materiaal kan gezondheidsbedreigend zijn.
- **Wanneer het elektrisch gereedschap in het te mengen materiaal valt, moet onmiddellijk de stekker uit het stopcontact getrokken worden en het elektrisch gereedschap door een gekwalificeerde vakman gecontroleerd worden.** Door in het in het reservoir te grijpen terwijl de stekker van het elektrisch gereedschap nog steeds in het stopcontact steekt, kan een elektrische schok worden veroorzaakt.
- **Grijp tijdens het mengen nooit met de handen in de mengkuip of stop hier geen andere voorwerpen in.** Contact met de mixerstaaf kan zwaar letsel veroorzaken.
- **Start het elektrisch gereedschap alleen wanneer deze in de mengkuip**

staat en schakel het daar ook weer uit. De mixerstaaf kan ongecontroleerd rondslingeren of buigen.

Bijzondere veiligheidsmaatregelen bij het werken met de roerinrichting

- **Draag bij het roeren en reinigen een veiligheidsbril.** Spatten van het mengsel en van de reinigingsvloeistof kunnen oogletsels veroorzaken.
- **Draag bij het roeren gehoorbescherming.** Het motorgeluid kan tot gehoorschade leiden. **Wanneer u droog, poedervormig mengsel roert: draag een ademhalingsbeschermingsmasker.** Het opgewaarde stof kan tot aandoeningen van de ademhalingswegen leiden.
- **Houd de roerinrichting bij het roeren met beide handen vast.** De roerinrichting kan met één hand niet veilig vastgehouden worden.
- **Vermijd dat het toerental bij het roeren sterk afneemt of dat de roerinrichting tot stilstand komt.** Een sterk afnemend toerental leidt tot overbelasting van de motor.
- **Roer geen mengsel met een vlam-punt van minder dan 21 °C.** Ontvlambaar of oplosmiddelhoudend mengsel kan bij het roeren ontvlammen.
- **Grijp bij het roeren niet in het mengreservoir.** Aanraking van de draaiende roerder veroorzaakt letsels.
- **Dek bij het roeren de ventilatiesleuven niet af.** Bij afgedekte ventilatiesleuven raakt de motor oververhit.
- **Houd na het uitschakelen de roerinrichting tot het uitschakelen**





met beide handen vast. De roer-inrichting kan letsels veroorzaken zolang ze niet volledig tot stilstand gekomen is. Leg de roerinrichting pas neer wanneer ze tot stilstand gekomen is.

- **Trek de netstekker niet uit het stopcontact zolang de roerinrichting ingeschakeld is.** Bij een nieuwe aansluiting zou de roerinrichting ongecontroleerd starten.

3 – De leveringsomvang controleren

Kijk het leveringspakket op volledigheid en correcte hoedanigheid na.

Bij ontbrekende onderdelen of beschadigingen:

- **Neem het apparaat niet in gebruik.**
- **Reclameer bij de dealer.**

Nr. Beschrijving

- | | |
|---|---|
| A | Roerinrichting |
| B | Roeras |
| C | Spiraaloerder voor pasta-achtig en taai mengsel |
| D | 2 x gaffelsleutel |

Toebehoren aanschaffen

Schaf voor dikvloeibaar en dunvloeibaar mengsel een passende roerder aan. Hij is in de vakhandel verkrijgbaar.

4 – Kennismaken met het apparaat

Gebruiksdoeleinde

De roerinrichting is bestemd voor het roeren en mengen van vloeibare,

pasta-achtige en poedervormige mengsels, bijvoorbeeld verven, lijmen, bepleisteringen, estrik en mortel.

Elk ander gebruik is in strijd met de bepalingen! De gevolgen van een ondoelmatig gebruik kunnen zijn:

- **Verwonding van de gebruiker of van omstanders**
- **Materiële schade aan het apparaat, aan het werkstuk of aan voorwerpen in de omgeving van het apparaat**
- **Verlies van garantie, aansprakelijkheids- en verzekeringsclaims**

De roerinrichting is niet bestemd voor industrieel gebruik.

Kennismaken met de bedieningselementen

Afb. 2:

Nr. Beschrijving

- | | |
|---|--|
| 1 | Keuzeschakelaar voor het toerentalbereik 1 ^e / 2 ^e versnelling |
| 2 | Toerentalregelaar |
| 3 | Inschakelknop |
| 4 | Veiligheidsknop |
| 5 | Handgreep voor de rechterhand |
| 6 | Handgreep voor de linkerhand |
| 7 | Ventilatiesleuven |
| 8 | Voedingskabel met netstekker |
| 9 | Opname voor de roeras |

Markeringen interpreteren

Symbolen interpreteren

Symbool Betekenis

 Waarmerk 'Geteste veiligheid'



Gehoorbescherming dragen





Ademhalingsbeschermings-
masker dragen



Veiligheidsbril dragen



Gebruiksaanwijzing lezen



Apparaat na afloop van de
levensduur recycelen



Behuizing dubbel geïsoleerd



Conformiteit met Europese
veiligheidsvoorschriften

meister  Logo van de fabrikant

Teksten interpreteren

Tekst	Betekenis
220-240 V~	bedrijfsspanning
50/60 Hz	netfrequentie
1400 W	opgenomen vermogen
M14	gereedschapsopname
n_0 : I 0–480 min ⁻¹	nullasttoerental toerentalbereik 1
n_0 : II 0–800 min ⁻¹	nullasttoerental toerentalbereik 2
MRW1400-2B	modelbenaming
Nr. WU5451940	modelnummer
BJ	Bouwjaar
SN:	Serienummer
SN: XXXXX	De eerste beide onderstreepte cijfers geven de productiemaand aan.
Conmetall Meister...	adres van de fabrikant

Kennismaken met de technische gegevens

Fysieke gegevens

Afmetingen (b x h x d)	Zonder roeras en roerinrichting: 300 x 300 x 160 mm Met roeras en roerinrichting: 300 x 885 x 160 mm
Lengte voedingskabel	3,00 m
Gereedschaps- opname	M14
Gewicht	zonder roeras en spiraal- roerder: ca. 3,5 kg Met roeras en spiraal- roerder: ca. 4,6 kg
Mengselvolume	max. 120 l
Type van de spiraalroerder	WK 140

Elektriciteitsgegevens

Bedrijfsspanning	220-240 V~
Netfrequentie	50/60 Hz
Opgenomen vermogen	1.400 W
Beschermings- klasse	II
Nullasttoerental	toerentalbereik 1: n_0 : 0–480 min ⁻¹ Toerentalbereik 2: n_0 : 0–800 min ⁻¹

Ergonomische gegevens

Geluidsdrukniveau	L_{pA} = 86 dB(A) L_{WA} = 97 dB(A)
Meetonzekerheid	K_{pA} = 3 dB K_{WA} = 3 dB
Meetonzekerheid	Trilling a_h = 5,71 m/s ² K = 1,5 m/s ² a_h 'Mengsel van kalkwater'



De trillingsmeetwaarden werden in overeenstemming met EN 62841 vastgesteld.

De aangegeven trillingsemissiewaarde werd aan de hand van een gestandaardiseerde keuringsmethode gemeten en kan voor een vergelijking van elektrisch gereedschap met ander elektrisch gereedschap gebruikt worden.

De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de vermindering gebruikt worden.

Afhankelijk van de manier, waarop het gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingsemissiewaarde tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedieningspersoon vastgelegd worden. Hierbij volgt de inschatting van de trillingsbelasting met inachtneming van de effectieve gebruiksomstandigheden. (Daarbij dient er met alle fasen van de bedrijfscyclus rekening gehouden te worden, d.w.z. ook perioden waarin het gereedschap uitgeschakeld is en perioden waarin het weliswaar ingeschakeld is maar zonder belasting in werking is.)

5 – De roerinrichting gebruiken

Roeras en roerder monteren

OPGEPAST

**Aangedreven beweeglijke onderdelen.
Gevaar voor letsels bij onopzettelijk inschakelen.
Apparaat van de voedingsspanning loskoppelen.**

Gebruik het roerdertype dat bij de consistentie van het mengsel past:

Consistentie	roerdertype
Pasta-achtig	WK 140 (leveringsomvang)
Taa	WK 140 (leveringsomvang)
Dikvloeibaar	(toebehoren)
Dunvloeibaar	(toebehoren)

Afb. 3: Monteer de roeras.

Afb. 4: Monteer de roerder.

Toerentalbereik kiezen



Aan de keuzeschakelaar voor het toerentalbereik wordt ingesteld, of er met een laag of een hoog toerental geroerd dient te worden.

Afb. 5: Kies het correcte, bij het mengsel passende toerentalbereik:

Mengsel	consistentie	toerental- bereik
Mortel	pasta-achtig	1 (laag)
Bepoelstering	pasta-achtig	1 (laag)
Lijm	taai	1 (laag)
Estrik	dikvloeibaar	2 (hoog)
Verf	dunvloeibaar	2 (hoog)

Toerentalregelaar instellen



Aan de toerentalregelaar wordt het gewenste toerental binnen het gekozen toerentalbereik ingesteld.

Zet de toerentalregelaar op minimum.





Aansluiten

Vergewis u dat de inschakelknop niet ingedrukt en niet vergrendeld is.

Sluit de netstekker aan op het stopcontact.

Inschakelen en roeren

Afb. 6: Neem de roerinrichting vast met beide handen. Dompel de roerder volledig in het mengsel.

Afb. 7: Om de roerinrichting in te schakelen, houdt u de veiligheidsknop (4) ingedrukt en drukt u op de inschakelknop (3). De roerinrichting start.

Drijf het toerental op. Vuistregel: hoe dunvloeibaarder het mengsel, hoe hoger het toerental.

- **Houd bij het roeren de ventilatiesleuven vrij.** Een ophoping van koellucht leidt tot oververhitting en beschadiging van de motor.
- **Trek de roerder bij een draaiende motor niet uit het te roeren mengsel.** Het te roeren mengsel zou weggeslingerd worden, de omgeving zou vervuild worden en er kunnen oogletsels veroorzaakt worden.

Inschakelknop vergrendelen



Bij een vergrendelde inschakelknop draait de motor verder, ook wanneer de inschakelknop losgelaten wordt.

Om de ingedrukte inschakelknop te vergrendelen, drukt u aanvullend de veiligheidsknop (4) in. Laat dan de inschakelknop (3) en de veiligheidsknop (4) los.

Uitschakelen

Principeel

Wacht na het uitschakelen tot de roerinrichting volledig tot stilstand gekomen is. Trek dan pas de roerder uit het te roeren mengsel. Trek de netstekker uit het stopcontact.

Uitschakelen bij een niet vergrendelde inschakelknop

Laat de inschakelknop los.

Uitschakelen bij een vergrendelde inschakelknop

Druk de inschakelknop even in. De veiligheidsknop (4) springt eruit. Laat de inschakelknop los.

Oneigenlijk gebruik

Alle toepassingen met het apparaat die niet in het hoofdstuk „Gebruiksdoeleinde“ vermeld zijn, zijn in strijd met de voorschriften.

Het apparaat mag niet voor de volgende doeleinden gebruikt worden:

- bedienen het elektrisch gereedschap nooit als boormachine;
- polijsten, schuren, slijpen, graveren met bijbehorende voorzetstukken;
- aandrijving voor andere apparaten.

Er bestaat gevaar voor verwondingen.

Bij gebruikmaking van andere resp. niet-originele componenten op de machine vervalt de garantie van de fabrikant.





Restrisico's

Ook bij oordeelkundig gebruik van het apparaat blijft er altijd een bepaald restrisico dat niet uitgesloten kan worden. Uit de aard en constructie van het apparaat kunnen de volgende potentiële gevaren afgeleid worden:

- contact met de draaiende boorhouder (letsel door pletten)
- in het draaiende mengblad pakken (letsel door snijden)
- aantasting van het gehoor, indien er geen voorgeschreven gehoorbescherming gedragen wordt
- elektrische schok bij aanraking van niet-geïsoleerde elektrische componenten

Indien de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht genomen worden, kunnen er zich omwille van een onoordeelkundig gebruik andere restrisico's voordoen.

- **Dit apparaat mag niet door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of te weinig ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid bevoegde persoon of van deze laatste instructies kregen over het gebruik van het apparaat.**
- **Gebruik het elektrische gereedschap uitsluitend wanneer het correct geaard en onbeschadigd is.**

- **Verwijder of manipuleer de veiligheidsvoorzieningen van het elektrische gereedschap niet.**
- **Voer geen wijzigingen aan het elektrische gereedschap of aan onderdelen daarvan door.**
- **Leg het elektrische gereedschap pas uit uw hand wanneer het uitgeschakeld is en stilstaat.**
- **Koppel het elektrische gereedschap los van de voedingsspanning zolang het niet gebruikt wordt.**

Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert, toebehoren vervangt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap ongewenst start.
- **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen die het apparaat niet gebruiken, met dit apparaat niet vertrouwd zijn of deze**



aanwijzingen niet gelezen hebben, niet met het apparaat werken.

Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

- **Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig.** Controleer of bewegende onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap negatief beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden gaat minder vastzitten en is gemakkelijker te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en het uit te voeren werk. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Als u ongewone verschijnselen waarneemt, schakelt u het apparaat uit. Koppel het apparaat los van de voedingsspanning.** Laat het apparaat door bevoegd, geschoold personeel controleren. Dergelijke ongewone verschijnselen kunnen zijn: geluiden, geurtjes, trillingen enz.

Veiligheidsinstructies voor mixers voor bouwmaterialen

- **Draag gehoorbescherming bij het gebruik van een mixer voor bouwmaterialen.** De invloed van lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik extra handgrepen, als deze met het gereedschap geleverd zijn.** Controleverlies kan letsel veroorzaken.

6 – Reinigen

- **Reinig alle onderdelen onmiddellijk na gebruik.** Overblijvende resten van het mengsel kunnen na het uitharden niet meer verwijderd worden.

Roerder en roeras demonteren

 OPGEPAST
Aangedreven beweeglijke onderdelen.
Gevaar voor letsels bij onopzettelijk inschakelen.
Apparaat van de voedingsspanning loskoppelen.

Afb. 8: Demonteer de roerder.

Afb. 9: Demonteer de roeras.

Roerder en roeras reinigen

Bij een in water oplosbaar mengsel

Reinig de roerder en de roeras onder stromend water. Laat alle onderdelen drogen.





Bij een niet in water oplosbaar mengsel

Reinig de roerder en de roeras volgens de voorschriften van de fabrikant van het mengsel. Laat alle onderdelen drogen.

Behuizing reinigen

Reinig de behuizing met een lichtjes bevochtigde doek. Gebruik geen agressieve chemicaliën en geen schuurmiddelen. Blaas de ventilatiesleuven met perslucht uit.

7 – Opslaan

Bewaar alle onderdelen op een schone, droge plaats.

8 – Repareren

Laat reparaties uitsluitend door bevoegd, geschoold personeel uitvoeren.

Probeer geen eigenmachtige reparaties uit te voeren.

Wanneer het netsnoer van deze machine beschadigd is moet, om eventuele risico's te vermijden, het door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen.

Reparatie- en revisiewerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerde vakmensen worden uitgevoerd. Ons advies is om waar nodig contact met onze afdeling klantenservice op te nemen.

9 – Verwijderen

Na afloop van de levensduur moet het apparaat milieuvriendelijk gerecycled worden.



Verwijder het apparaat volgens de plaatselijke voorschriften.

Het apparaat hoort niet bij het huisvuil!

10 – Service-instructies

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.
- Meister-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.
- Meister-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.
- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.



- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.
- **ATTENTIE!** indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!
- **BELANGRIJK!** Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of

door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Conmetall Meister GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transport-schade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.
- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan Meister-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.



**PL**

Instrukcja obsługi i wskazówki dot. bezpieczeństwa



Prosimy dokładnie przeczytać przed pierwszym uruchomieniem i starannie przechować wraz z elektronarzędziem!

Spis treści

1 – Zrozumienie i zastosowanie instrukcji obsługi	70	Interpretowanie oznaczeń	75
Właściwe użycie instrukcji obsługi	70	Poznanie danych technicznych	75
Interpretowanie symboli	70	5 – Korzystanie z mieszadła	76
Przekazywanie instrukcji obsługi	70	Montaż osi mieszadła i mieszalnika	76
2 – Przede wszystkim bezpieczeństwo!	70	Wybór zakresu prędkości obrotowej	76
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z elektronarzędziami	70	Ustawienia regulatora prędkości obrotowej	77
Bezpieczeństwo w miejscu pracy	71	Podłączanie	77
Bezpieczeństwo elektryczne	71	Włączanie i mieszanie	77
Bezpieczeństwo ludzi	71	Blokada włącznika	77
Serwis	72	Wyłączanie	77
Szczególne środki ostrożności dla osób z implantami medycznymi	72	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	78
Wskazówki bezpieczeństwa dla mieszalników	73	Stosowanie i użytkowanie elektronarzędzia	79
Szczególne środki ostrożności przy pracy z mieszadłem	73	Wskazówki bezpieczeństwa podczas używania mieszarek do materiałów budowlanych	79
3 – Kontrola zakresu dostawy	74	6 – Czyszczenie	80
Nabywanie akcesoriów	74	Demontaż mieszalnika i osi mieszadła	80
4 – Poznanie urządzenia	74	Czyszczenie mieszalnika i osi mieszadła	80
Zastosowanie	74	Czyszczenie obudowy	80
Poznanie elementów obsługowych	75	7 – Magazynowanie	80
		8 – Naprawa	80
		9 – Utylizacja	80
		10 – Wskazówki dotyczące serwisu	80





1 – Zrozumienie i zastosowanie instrukcji obsługi

Właściwe użycie instrukcji obsługi

Rozłożyć stronę z rysunkami, aby móc oglądać odpowiednie rysunki podczas lektury instrukcji.

Interpretowanie symboli

Ostrzeżenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo. Jeśli nie uda się go uniknąć, prowadzi do śmierci lub poważnych urazów.

OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne grożące niebezpieczeństwo. Jeśli nie uda się go uniknąć, może prowadzić do śmierci lub poważnych urazów.

UWAGA

Oznacza potencjalne grożące niebezpieczeństwo. Jeśli nie uda się go uniknąć, może prowadzić do wystąpienia lekkich lub nieznacznych urazów.

UWAGA

Oznacza potencjalną szkodliwą sytuację. Jeśli nie uda się jej uniknąć, mogą wystąpić uszkodzenia w obrębie urządzenia lub jego otoczenia.

Wskazówki dla czytelnika



Oznacza informacje służące lepszemu zrozumieniu danej funkcji



Oznacza odsyłacz do innych partii tekstu



Oznacza radę ułatwiającą korzystanie z instrukcji i lepsze wyniki pracy

Przekazywanie instrukcji obsługi

Należy przekazywać instrukcję obsługi razem z urządzeniem współużytkownikowi lub kolejnemu właścicielowi.

2 – Przede wszystkim bezpieczeństwo!

 **OSTRZEŻENIE**

Elektronarzędzie mogące stwarzać zagrożenie.
Niebezpieczeństwo zranienia przy niewłaściwym użyciu.
Przestrzegać instrukcji eksploatacji.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z elektronarzędziami

OSTRZEŻENIE

- **Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.** Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.
- **Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.**



Używane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” dotyczy





elektrycznych narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (z kablem sieciowym) lub akumulatorów (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **W miejscu pracy należy zapewnić czystość i dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak właściwego oświetlenia miejsca pracy grozi wypadkiem.
- **Nie używać elektronarzędzia w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pyły o właściwościach palnych.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- **Podczas eksploatacji elektronarzędzi w obszarze pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- **Należy zapewnić wystarczającą wentylację.** Zużyte, obciążone powietrze może prowadzić do uczucia zmęczenia.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego. Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. W przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować adapterów do wtyczek.** Oryginalne wtyczki i dopasowane gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- **Nie dotykać uziemionych powierzchni, jak np. rury, urządzenia grzewcze, piece i chłodziarki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uziemione.
- **Należy chronić elektronarzędzie przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie wolno używać kabla w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, tzn. do przenoszenia lub zawieszania. Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Kabel należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami urządzenia.** Uszkodzenie lub splątanie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Podczas użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy odpowiednich do stosowania na zewnątrz.** Stosowanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- **Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo ludzi

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną**





ostrożność oraz postępować w sposób przemyślany i rozważny. Nie wolno używać elektronarzędzi, będąc zmęczonym, pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może się stać przyczyną poważnych obrażeń.

- **Używaj środków ochrony osobistej i zawsze zakładaj okulary ochronne.** Korzystanie ze środków ochrony osobistej, jak np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, hełm ochronny oraz środki ochrony słuchu pozwala – w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia – ograniczyć ryzyko obrażeń.
- **Unikaj przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed podniesieniem bądź przeniesieniem elektronarzędzia należy się upewnić, że jest ono wyłączone.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub też podłączenie źródła zasilania przy załączonym urządzeniu grozi wypadkiem.
- **Przed włączeniem urządzenia usunąć narzędzia używane do regulacji i klucze.** Narzędzia lub klucze pozostawione w wirującym elemencie urządzenia mogą spowodować obrażenia.
- **Unikać nietypowej postawy ciała. Należy przyjąć stabilną postawę i przez cały czas utrzymywać równowagę.** Pozwala to lepiej zapanować nad elektronarzędziem w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.

- **Nosić odpowiednią odzież. Nie wolno zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych elementów urządzenia.** Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się podzespoły.
- **Jeżeli istnieje możliwość montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłów należy się upewnić, że są one podłączone i prawidłowo użytkowane.** Odsysanie pyłów pozwala ograniczyć zagrożenia związane z pyleniem.

Serwis

- **Naprawę elektronarzędzi należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa eksploatacji elektronarzędzia.

Szczególne środki ostrożności dla osób z implantami medycznymi

Podczas eksploatacji każde elektronarzędzie wytwarza pole elektromagnetyczne, które w niekorzystnych warunkach może ograniczać działanie implantów medycznych (np. rozrusznika serca).

Przed uruchomieniem mieszadła:

- Skonsultować się z lekarzem
- Skonsultować się z producentem implantu.





Wskazówki bezpieczeństwa dla mieszalników

- **Trzymać elektronarzędzie mocno obiema rękoma za przewidziane do tego uchwyty.** Utrata kontroli nad urządzeniem może doprowadzić do obrażeń.
- **Aby uniknąć powstania niebezpiecznej atmosfery, należy zapewnić odpowiednią wentylację podczas mieszania materiałów łatwopalnych.** Pary, które się tworzą, mogą być wdychane lub zapalić się przez iskry generowane przez elektronarzędzie.
- **Nie mieszać artykułów spożywczych.** Elektronarzędzia i ich narzędzia robocze nie są przeznaczone do przetwarzania artykułów spożywczych.
- **Przewód zasilający należy trzymać z dala od miejsca pracy.** Kabel sieciowy może zostać się zatrzasknąć w koszu mieszadła.
- **Zapewnić pewne i bezpieczne ustawienie pojemnika do mieszania.** Pojemnik, który nie jest odpowiednio zabezpieczony, może poruszyć się niespodziewanie.
- **Należy upewnić się, że na obudowę elektronarzędzia nie będzie przyskać żadna ciecz.** Ciecz przedostająca się do środka elektronarzędzia może spowodować jego uszkodzenie i porażenie prądem.
- **Należy stosować się do instrukcji i środków bezpieczeństwa dotyczących mieszanego materiału.** Mieszany materiał może być niebezpieczny dla zdrowia.

- **Jeśli elektronarzędzie wpadnie w mieszany materiał, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i zlecić kontrolę przez wykwalifikowany personel.** Sięganie do pojemnika z elektronarzędziem nadal podłączonym do gniazda sieciowego może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- **Podczas mieszania nie sięgać do pojemnika do mieszania rękoma ani nie wkładać do niego innych przedmiotów.** Kontakt z koszem do mieszania może spowodować poważne obrażenia.
- **Podczas włączania i wybiegu elektronarzędzie musi znajdować się w pojemniku do mieszania.** Kosz mieszadła może obijać się lub wyginać w niekontrolowany sposób.

Szczególne środki ostrożności przy pracy z mieszadłem

- **Podczas mieszania i czyszczenia nosić okulary ochronne.** Tryskający przedmiot mieszania i płyn do czyszczenia mogą powodować urazy oczu.
- **Podczas mieszania nosić ochraniacze na uszy.** Odgłosy silnika mogą powodować uszkodzenie słuchu.
- **Przy mieszaniu suchej, sproszkowanej substancji: Zakładać maskę przeciwpyłową.** Wirujący pył może prowadzić do schorzeń układu oddechowego.
- **Podczas mieszania trzymać mieszadło obiema rękami.** Jedną ręką nie można bezpiecznie utrzymać mieszadła.



- **Unikać sytuacji, w których prędkość obrotowa podczas mieszania gwałtownie maleje lub mieszadło zatrzymuje się.** Gwałtownie zmniejszająca się prędkość obrotowa prowadzi do przeciążenia silnika.
- **Nie mieszać substancji z temperaturą zapłonu poniżej 21 °C.** Substancja zapalna lub zawierająca rozpuszczalniki może zapalić się podczas mieszania.
- **Podczas mieszania nie sięgać do zbiornika mieszadła.** Kontakt z obracającym się mieszadłem prowadzi do urazów.
- **Podczas mieszania nie zakrywać szczelin wentylacyjnych.** Przy zamkniętych szczelinach wentylacyjnych silnik przegrzewa się.
- **Po wyłączeniu mieszadła trzymać je mocno obiema rękoma do unieruchomienia.** Mieszadło pracujące po wyłączeniu może powodować urazy. Odkładać mieszadło dopiero wówczas, kiedy zostanie unieruchomione.
- **Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, dopóki mieszadło jest włączone.** Podczas ponownego włączenia mieszadło uruchomi się w sposób niekontrolowany.

3 – Kontrola zakresu dostawy

Sprawdzić kompletność i nienaganny stan dostawy.

W razie braków lub uszkodzeń:

- Nie uruchamiać urządzenia.
- Zareklamować je u sprzedawcy.

Nr Opis

- | | |
|---|--|
| A | Mieszadło |
| B | Oś mieszania |
| C | Mieszadło do substancji o konsystencji pasty lub substancji ciągliwych |
| D | 2 klucze widlaste |

Nabywanie akcesoriów

W przypadku gęstej lub rzadkiej płynnej substancji należy zamówić odpowiednie mieszadło. Dostępne jest ono w specjalistycznych punktach handlowych.

4 – Poznawanie urządzenia

Zastosowanie

Mieszadło jest przeznaczone do mieszania substancji płynnych, o konsystencji pasty i proszku, np. farb, klejów, tynków, jastrzychów i zapraw.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem! Konsekwencje zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem to np.:

- **Uraz użytkownika lub osoby z otoczenia**
- **Uszkodzenie urządzenia, przedmiotu obrabianego lub rzeczy w otoczeniu urządzenia**
- **Utrata praw gwarancyjnych, wynikających z odpowiedzialności producenta i ubezpieczeniowych**

Mieszadło nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego.





Poznanie elementów obsługowych

Rys. 2:

Nr	Opis
1	przełącznik wybierakowy zakresu prędkości obrotowej 1./2. bieg
2	regulator prędkości obrotowej
3	włącznik
4	przycisk bezpiecznikowy
5	uchwyt dla prawej ręki
6	uchwyt dla lewej ręki
7	szczeliny wentylacyjne
8	kabel sieciowy z wtyczką
9	wycięcie na oś mieszania

Interpretowanie oznaczeń

Interpretowanie symboli

Symbol Znaczenie



Pieczęć „Skontrolowane bezpieczeństwo”



Stosować ochraniacze do uszu



Stosować maskę przeciwpyłową



Używać okularów ochronnych



Przeczytaj instrukcję eksploatacji



Dostarczyć urządzenie do recyklingu po upływie okresu trwałości



Obudowa z podwójną izolacją ochronną



Zgodność z europejskimi przepisami bezpieczeństwa

meister  Logo producenta

Interpretowanie tekstów

Tekst	Znaczenie
220-240 V~	napięcie robocze
50/60 Hz	częstotliwość sieciowa
1400 W	pobór mocy
M14	uchwyt narzędziowy
n_0 : I 0–480 min ⁻¹	prędkość obrotowa biegu jałowego zakres prędkości obrotowej 1
n_0 : II 0–800 min ⁻¹	prędkość obrotowa biegu jałowego zakres prędkości obrotowej 2
MRW1400-2B	Oznaczenie modelu
Nr. WU5451940	Numer modelu
BJ	Rok produkcji
SN:	Numer seryjny
SN: <u>XXXXX</u>	Dwie początkowe podkreślone cyfry wskazują miesiąc produkcji.
Conmetall	
Meister...	Adres producenta

Poznanie danych technicznych

Dane fizyczne

Wymiary (szer. x wys. x gł.)	Bez osi mieszania i mieszadła: 300 x 300 x 160 mm Z osią mieszania i mieszadłem: 300 x 885 x 160 mm
Długość kabla sieciowego	3,00 m
Uchwyt narzędziowy	M 14
Waga	Bez osi mieszania i mieszadła spiralnego ok. 3,5 kg Z osią mieszania i mieszadłem spiralnym ok. 4,6 kg
Objętość mieszanej substancji	maks. 120 l
Typ mieszadła spiralnego	WK 140



Dane elektryczne

Napięcie robocze	220-240 V~
Częstotliwość sieciowa	50/60 Hz
Pobór mocy	1400 W
Klasa ochrony	II
Prędkość obrotowa biegu jałowego	Zakres prędkości obrotowej 1: n_0 : 0–480 min ⁻¹ Zakres prędkości obrotowej 2: n_0 : 0-800 min ⁻¹

Dane ergonomiczne

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$
Niepewność pomiarowa	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB}$ $a_h = 5,71 \text{ m/s}^2$
Wibracje Niepewność pomiarowa	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$ a_h „Mieszanie wody wapiennej”



Wartości pomiarowe wibracji zostały określone zgodnie z EN 62841.

Podaną wartość emisji drgań zmierzono na podstawie znormalizowanej procedury badawczej i można ją wykorzystywać do wzajemnego porównywania elektronarzędzi.

Można jej także użyć do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem.

Podczas użytkowania elektronarzędzia wartość emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w zależności od sposobu jego zastosowania.

Obowiązkowo należy określić środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę osób pracujących z narzędziami.

W tym celu określa się szkodliwość pracy przy uwzględnieniu faktycznych warunków użytkowania. (Należy przy tym uwzględnić także wszystkie elementy składowe cyklu eksploatacji, w tym czas, gdy narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia.)

5 – Korzystanie z mieszadła

Montaż osi mieszania i mieszadła



UWAGA

**Napędzane ruchome części
Niebezpieczeństwo zranienia po
przypadkowym włączeniu.
Odłączyć urządzenie od zasilania.**

Stosować właściwy typ mieszadła, dostosowany do konsystencji mieszanej substancji:

Konsystencja	Typ mieszadła	
Pasta	WK 140	(zakres dostawy)
Ciągliwa	WK 140	(zakres dostawy)
Gęsta		(akcesoria)
Rzadka, płynna		(akcesoria)

Rys. 3: Zamontować oś mieszania.

Rys. 4: Zamontować mieszadło.

Wybór zakresu prędkości obrotowej



Na przełączniku zakresu prędkości obrotowej ustawia się, czy mieszanie ma być wykonywane z niską lub wysoką prędkością obrotową.





Rys. 5: Należy wybrać właściwy zakres prędkości obrotowej, odpowiadający mieszanej substancji:

Substancja	Konsystencja	Zakres prędkości obrotowej
Zaprawa	pasta	1 (niska)
Tynk	pasta	1 (niska)
Klej	ciągliwa	1 (niska)
Jastrych	gęsta	2 (wysoka)
Farba	rzadkopłynna	2 (wysoka)

Ustawienia regulatora prędkości obrotowej



Na regulatorze prędkości obrotowej ustawia się żądaną prędkość obrotową w wybranym zakresie prędkości obrotowej.

Ustawić regulator prędkości obrotowej na wartość minimum

Podłączanie

Upewnić się, że włącznik nie jest wciśnięty i nie jest zablokowany.

Podłączyć wtyczkę do gniazdka sieciowego.

Włączanie i mieszanie

Rys. 6: Chwytać mieszadło obiema rękoma. Całkowicie zanurzyć mieszadło w mieszanej substancji.

Rys. 7: Aby włączyć mieszadło, przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa (4) i naciśnij przycisk włączania (3). Mieszadło zostaje uruchomione.

Zwiększyć prędkość obrotową.
Kluczowa zasada: Im rzadsza jest substancja, tym wyższa jest prędkość obrotowa.

- **Nie zatykać szczelin wentylacyjnych przy mieszaniu.**
Zatkanie przepływu powietrza chłodzenia prowadzi do przegrzania i uszkodzenia silnika.
- **Nie wyciągać mieszadła z mieszanej substancji przy pracującym silniku.** W przeciwnym razie substancja zostanie rozrzucona, a otoczenie ulegnie zabrudzeniu; możliwe są też urazy oczu.

Blokada włącznika



Przy zablokowanym włączniku silnik pracuje także wówczas, kiedy włącznik zostanie zwolniony.

Aby zablokować wciśnięty przycisk włączający, należy również nacisnąć przycisk bezpieczeństwa (4). Następnie zwolnij przycisk zasilania (3) i przycisk bezpieczeństwa (4).

Wyłączanie

Ogólne informacje

Po wyłączeniu poczekać na unieruchomienie się pracującego mieszadła. Najpierw wyciągnąć mieszadło z mieszanej substancji.

Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Wyłączanie przy niezablokowanym włączniku

Zwolnić włącznik.





Wyłączanie przy zablokowanym włączniku

Nacisnąć krótko włącznik. Przycisk bezpieczeństwa (4) wyskoczy. Zwolnić włącznik.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Wszystkie przypadki użycia urządzenia, których nie wymieniono w rozdziale „Zastosowanie“, uważa się za niezgodne z przeznaczeniem.

Urządzenia nie wolno używać do następujących celów:

- Elektronarzędzia nigdy nie używać jako wiertarki,
- Polerowania, szlifowania, ostrzenia i grawerowania przy użyciu odpowiednich nasadek
- Do napędzania innych urządzeń,

Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

W przypadku stosowania w maszynie części innych lub nieoryginalnych, wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych wobec producenta.

Zagrożenia resztkowe

Nawet, jeżeli urządzenie jest użytkowane zgodnie z przeznaczeniem, to pozostaje pewne ryzyko resztkowe, którego nie można wykluczyć. Ze względu na konstrukcję urządzenia mogą powstać następujące potencjalne zagrożenia:

- Kontakt z obracającym się uchwytem wiertarskim (zgniecenie)

- Sięganie do obracającego się mieszadła (skaleczenie)
- Uszkodzenie słuchu w razie niestosowania wymaganej ochrony słuchu
- Porażenie elektryczne w razie dotknięcia niez izolowanych części elektrycznych.

Jeżeli nie przestrzega się zaleceń zawartych w instrukcji obsługi, to mogą wystąpić inne rodzaje resztkowego ryzyka z powodu niewłaściwego użytkowania.

- **Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane i instruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.**
- **Korzystać z elektronarzędzia tylko wówczas, jeśli zostało ono zakupione w stanie idealnym i jest nieuszkodzone.**
- **Usuwanie układów bezpieczeństwa elektronarzędzia lub manipulowanie w ich obrębie jest niedozwolone.**
- **Nie wprowadzać żadnych zmian w obrębie elektronarzędzia lub jego części.**
- **Odkładać elektronarzędzie dopiero wówczas, kiedy jest wyłączone i unieruchomione.**
- **Odłączyć elektronarzędzie od zasilania, jeśli nie jest używane.**





Stosowanie i użytkowanie elektronarzędzia

- **Nie przeciążać urządzenia. Należy używać elektronarzędzia wyłącznie do prac, do których jest przeznaczone.** Dobór właściwego elektronarzędzia zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- **Nie używać elektronarzędzi z uszkodzonym włącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć/wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- **Przed zmianą ustawień, wymianą wyposażenia dodatkowego lub też przed odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub wyjąć akumulator.** Ta zapobiegawcza czynność zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.
- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia osobom, które go nie znają lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia użytkowane przez osoby niedoświadczone mogą stanowić zagrożenie.
- **Starannie konserwować elektronarzędzia. Należy sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zakleszczają się oraz czy nie są pęknięte lub uszkodzone w stopniu zakłócającym działanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy**

oddać uszkodzone części do naprawy. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest częstą przyczyną wypadków.

- **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i łatwiej pozwalają się prowadzić.
- **Elektronarzędzie, jego wyposażenie dodatkowe i osprzęt należy użytkować zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanej czynności.** Używanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może spowodować zagrożenia.
- **Po zaobserwowaniu nietypowych zjawisk: Wyłączyć urządzenie. Odłączyć urządzenie od zasilania. Zlecić autoryzowanemu personelowi kontrolnemu sprawdzenie urządzenia.** Takimi nietypowymi zjawiskami mogą być: odgłosy, zapachy, wibracje itp.

Wskazówki bezpieczeństwa podczas używania mieszarek do materiałów budowlanych

- **Podczas pracy z mieszarką do materiałów budowlanych należy używać ochroniaczy słuchu.** Emitowany hałas może prowadzić do utraty słuchu.
- **Jeżeli wraz z narzędziem dostarczono dodatkowe uchwyty, zawsze należy z nich korzystać.** Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować obrażenia.



6 – Czyszczenie

- **Oczyszczyć wszystkie części natychmiast po użyciu.** Pozostała substancja mieszana po stwardnieniu nie da się usunąć.

Demontaż mieszalnika i osi mieszadła

 UWAGA
Napędzane ruchome części Niebezpieczeństwo zranienia po przypadkowym włączeniu. Odłączyć urządzenie od zasilania.

Rys. 8: Zdemontować mieszadło.

Rys. 9: Zdemontować oś mieszania.

Czyszczenie mieszalnika i osi mieszadła

Substancja rozpuszczalna w wodzie

Oczyszczyć mieszadło i oś mieszania pod bieżącą wodą. Poczekać, aż wszystkie części wyschną.

Substancja nierozpuszczalna w wodzie

Oczyszczyć mieszadło i oś mieszania zgodnie z wytycznymi producenta substancji. Poczekać, aż wszystkie części wyschną.

Czyszczenie obudowy

Oczyszczyć obudowę lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować agresywnych chemikaliów ani środków ściernych.

Przedmuchać szczeliny wentylacyjne sprężonym powietrzem.

7 – Magazynowanie

Magazynować wszystkie części w czystym, suchym miejscu.

8 – Naprawa

Zlecić wykonywanie napraw tylko autoryzowanemu personelowi.

Nie próbować wykonywania naprawy we własnym zakresie.

Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.

Prace naprawcze i konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny. W razie potrzeby zalecamy kontakt z naszym działem obsługi klienta.

9 – Utylizacja

Po upływie okresu trwałości: zadbać o to, aby urządzenie zostało dostarczone do właściwego punktu utylizacji.



Zutylizować urządzenie zgodnie z przepisami regionalnymi.



Nie wyrzucać urządzenia z odpadami komunalnymi!

10 – Wskazówki dotyczące serwisu

- Urządzenie, instrukcję obsługi i ewentualny sprzęt należy przechowywać w oryginalnym





opakowaniu. Dzięki temu wszystkie informacje i części będą zawsze pod ręką.

- Zasadniczo urządzenia Meister nie wymagają konserwacji, a do czyszczenia obudowy wystarczy wilgotna ściereczka. Dodatkowe wskazówki podano w instrukcji eksploatacji.
- Urządzenia Meister są poddawane ścisłej kontroli jakości. Jeżeli pomimo tego wystąpią usterki, należy przesłać urządzenie na adres naszego serwisu. Niezwłocznie wykonamy naprawę.
- Krótki opis uszkodzenia pozwoli skrócić lokalizację usterki i czas naprawy. W okresie obowiązywania gwarancji należy dołączyć do urządzenia kartę gwarancyjną i dowód zakupu.
- Jeżeli naprawa nie będzie podlegać gwarancji, jej koszty ponosi użytkownik.
- **WAŻNE! Otwarcie urządzenia powoduje utratę uprawnień gwarancyjnych!**

- **WAŻNE! Pragniemy podkreślić, że w myśl ustawy o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością produktu nie odpowiadamy za szkody spowodowane na skutek używania naszych urządzeń, o ile powstały one w wyniku niefachowej naprawy lub wymiany części na nieoryginalne części zamienne lub na części, których nie dopuściliśmy do stosowania, lub też gdy naprawy nie przeprowadził serwis klienta firmy Conmetall Meister GmbH ani inny autoryzowany serwis! Ta sama regulacja obowiązuje dla używanych elementów osprzętu.**
- Aby uniknąć szkód transportowych, należy odpowiednio zapakować urządzenie lub skorzystać z oryginalnego opakowania.
- Także po upływie okresu gwarancyjnego jesteśmy do Państwa dyspozycji i oferujemy naprawę urządzeń Meister w atrakcyjnych cenach.

**TR**

Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

1 – Kullanım kılavuzunun anlaşılması ve kullanılması	83	5 – Karıştırma makinesinin kullanılması	89
Kullanım kılavuzunun doğru kullanılması	83	Karıştırıcı dingilinin ve karıştırıcının monte edilmesi	89
Sembollerin yorumlanması	83	Devir sayısı aralığının seçilmesi	89
Kullanım kılavuzunun başkalarına verilmesi	83	Devir sayısı ayarlayıcısının ayarlanması	89
2 – Güvenlik önceliklidir!	83	Bağlantı	89
Elektrikli aletlerle çalışmaya yönelik genel emniyet uyarıları	83	Açma ve karıştırma	89
İşyeri güvenliği	84	Açma düğmesinin sabitlenmesi	90
Elektriksel güvenlik	84	Kapatma	90
Kişilerin güvenliği	84	Amacına aykırı kullanım	90
Servis	85	Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı	91
Tıbbi implantlara sahip olan kişiler için özel güvenlik önlemleri	85	Yapı malzemeleri karıştırma makinesi için güvenlik uyarıları	91
Karıştırma makinesinin güvenlik bilgileri	85	6 – Temizleme	92
Karıştırma makinesi ile çalışırken özel güvenlik önlemleri	86	Karıştırıcının ve karıştırıcı dingilinin sökülmesi	92
3 – Teslimat kapsamının kontrolü	86	Karıştırıcının ve karıştırıcı dingilinin temizlenmesi	92
Aksesuar tedarigi	87	Kasanın temizlenmesi	92
4 – Cihazın öğrenilmesi	87	7 – Depolama	92
Kullanım amacı	87	8 – Onarım	92
Kullanım düğmelerinin öğrenilmesi	87	9 – İmha	92
İşaretlerin yorumlanması	87	10 – Servis açıklamaları	92
Teknik verilerin öğrenilmesi	88		





1 – Kullanım kılavuzunun anlaşılması ve kullanılması

Kullanım kılavuzunun doğru kullanılması

Okuma esnasında ilgili şekilleri de görebilmeniz için şeklin olduğu sayfayı dışarı katlayın.

Sembollerin yorumlanması

Uyarılar

TEHLİKE

Doğrudan tehlike arz eden durumu gösterir. Önlenmediği takdirde ölüm veya ağır yaralanmalar meydana gelir.

UYARI

Olası tehlike arz eden bir durumu gösterir. Önlenmediği takdirde ölüm veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

DİKKAT

Olası tehlike arz eden bir durumu gösterir. Önlenmediği takdirde hafif veya önemsiz yaralanmalar meydana gelebilir.

DİKKAT

Olası bir zarar verici durumu gösterir. Önlenmediği takdirde, cihazda veya çevresinde hasar oluşabilir.

Okuma yardımları



Bir fonksiyonu daha iyi anlamak amacıyla bilgileri gösterir



Diğer bölümlere atıfta bulunmaları gösterir



Daha kolay kullanım ve iyi çalışma sonuçları için ipuçlarını gösterir

Kullanım kılavuzunun başkalarına verilmesi

Kullanım kılavuzunu cihazla birlikte diğer kullanıcılara ve cihazın yeni sahiplerine verin.

2 – Güvenlik önceliklidir!

UYARI

**Tehlike potansiyeline sahip elektrikli cihaz.
Yanlış kullanımda yaralanma tehlikesi vardır.
İşletme talimatını dikkate alın!**

Elektrikli aletlerle çalışmaya yönelik genel emniyet uyarıları

UYARI

- Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatlarını okuyun. Güvenlik bilgileri ile talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangınlara veya ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları ileride bakmak üzere saklayınız.



Güvenlik bilgilerinde kullanılan „elektrikli cihaz“ kavramı şebeke elektrliği ile çalışan elektrikli aletler (şebeke kablosu ile) ve akü ile çalışan elektrikli aletler (şebeke kablosu olmaksızın) anlamına gelmektedir.





İşyeri güvenliği

- **İşyerinizi temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış işyerleri kazalara neden olabilir.
- **Elektrikli cihaz ile yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar içeren ve patlama tehlikesi olan ortamda çalışmayınız.** Elektrikli aletler, tozu veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar oluştururlar.
- **Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.** Dikkatiniz dağılırsa, aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- **Yeterli havalandırma olmasını sağlayın.** Ağır, temiz olmayan hava yorgunluğa neden olabilir.

Elektriksel güvenlik

- **Elektrikli cihazın bağlantı fişi prize tam girmelidir.** Fiş asla değiştirilmemelidir. Adaptör fişini, topraklı cihazlarla birlikte kullanmayın. Üzerinde değişiklik yapılmamış fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- **Boru, ısıtıcı, fırın ve buzdolabı gibi topraklı yüzeylerle beden temasından kaçının.** Bedeniniz topraklandığı takdirde, elektrik çarpması riski artar.
- **Elektrikli cihazları yağmur ve rutubetten uzak tutunuz.** Elektrikli aletin içine su girdiğinde elektrik çarpması riski oluşur.
- **Kabloyu elektrikli cihazı taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacına uygun olmayarak**

kullanmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan ve cihazın hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablolar, elektrik çarpması riskini artırır.

- **Elektrikli bir cihaz ile açık havada çalışırken, dış alanlara da uygun bir uzatma kablosu kullanınız.** Dış ortam için uygun olan bir uzatma kablosunun kullanılması, elektrik çarpması riskini azaltır.
- **Elektrikli cihazın rutubetli bir ortamda kullanılmasından kaçınılamıyorsa kaçak akımdan korumalı bir şalter kullanınız.** Bir kaçak akım koruma şalterinin kullanılması, elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişilerin güvenliği

- **Ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli aletle çalışırken düşünerek hareket edin.** Eğer yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç alımı etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık bir dikkatsizlik, ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- **Kişisel koruyucu ekipman ve her zaman bir koruyucu gözlük kullanın.** Cihazın türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymaz koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask ve kulaklık gibi kişisel emniyet ekipmanlarını giymek ve takmak yaralanma riskini azaltır.
- **Cihazın istenmeden çalışmasını önleyin.** Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, cihazın kapalı olduğundan emin olun. Cihazı taşıırken





parmağınız şalterin üzerinde olursa veya cihazı açık konumdayken elektriğe bağlarsanız, kazalara neden olabilirsiniz.

- **Elektrikli cihazı çalıştırmadan ayar aletlerini veya tornavidaları uzaklaştırın.** Cihaza ait dönen parçalardan birinin içinde bulunan bir alet veya anahtar, yaralanmalara neden olabilir.
- **Normal dışı bir beden duruşundan kaçının. Güvenli bir konuma geçin ve daima dengede durun.** Böylece elektrikli aleti, beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- **Uygun giysi giyin. Bol giysi giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Gevşek giysiler, takılar veya uzun saçlar dönen parçalar tarafından yakalanabilir.
- **Toz emici ve toz tutucu takılabiliyorsa, bunların bağlanmış olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Bir toz emme donanımının kullanılması tozdan dolayı oluşabilecek tehlikeleri azaltabilir.

Servis

- **Elektrikli aletinizi sadece kalifiye teknisyenlere ve sadece orijinal yedek parçalarla tamir ettiriniz.** Böylece, elektrikli cihazın emniyetli kalması sağlanır.

Tıbbi implantlara sahip olan kişiler için özel güvenlik önlemleri

Her elektrikli cihaz işletim esnasında bir elektromanyetik alan oluşturur. Bu alan uygun olmayan şartlarda tıbbi implantların (örn. kalp pili) fonksiyonlarını etkileyebilir.

Karıştırma makinesi kullanmaya başlamadan önce:

- Doktorunuza danışın!
- İmplant üreticisine danışın.

Karıştırma makinesinin güvenlik bilgileri

- **Elektrikli aleti bunun için öngörülen saplardan iki elinizle tutun.** Hakimiyetin kaybedilmesi yaralanmalara neden olabilir.
- **Yanıcı maddeleri karıştırırken tehlikeli bir ortamın oluşmasını önlemek için yeterli havalandırma yapılmasını sağlayın.** Oluşan buharlar solunabilir veya elektrikli alet tarafından üretilen kıvılcımlardan dolayı tutuşabilir.
- **Gıda maddelerini karıştırmayın.** Elektrikli aletler ve bunların kullanım aletleri gıda maddelerinin işlenmesi için tasarlanmamıştır.
- **Bağlantı kablosunu çalışma alanından uzak tutun.** Bağlantı hattı karıştırma başlığına takılabilir.
- **Karıştırma haznesinin sabit ve güvenli olduğundan emin olun.** Uygun şekilde güvenli olmayan bir hazne beklenmedik bir şekilde hareket edebilir.
- **Elektrikli aletin gövdesine sıvı sıçramamasına dikkat edin.** Elektrikli alete giren sıvılar hasara ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Karıştırılacak malzeme ile ilgili talimatlara ve güvenlik bilgilerine uyun.** Karıştırılacak malzeme sağlık açısından tehlikeli olabilir.





- **Elektrikli alet, karıştırılacak malzemenin içine düşerse derhal fişi çekin ve elektrikli aletin kalifiye uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın.** Elektrikli alet hala prize takılı durumdayken hazneye uzanmak elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Karıştırma işlemi sırasında ellerinizle karıştırma haznesine müdahale etmeyin veya içine başka bir nesne sokmayın.** Karıştırma başlığına temas etmek, ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- **Elektrikli aletin yalnızca karıştırma haznesinde başlamasını ve durmasını sağlayın.** Karıştırma başlığı kontrolsüz bir şekilde dönebilir veya bükülebilir.

Karıştırma makinesi ile çalışırken özel güvenlik önlemleri

- **Karıştırma ve temizleme işlemlerinde koruyucu gözlük takın.** Karıştırılan malzemenin ve temizleme sıvısının sıçraması, gözde yaralanmalara neden olabilir.
- **Karıştırma işleminde kulaklık takın.** Motor sesi işitme hasarlarına yol açabilir.
- **Kuru, toz halinde bir malzeme karıştırıyorsanız: Nefes maskesi takın.** Havaya kalkan toz, nefes yolları hastalıklarına yol açabilir.
- **Karıştırma makinesini karıştırma işlemi yaparken iki elle tutun.** Karıştırma makinesi tek elle yeterince sağlam tutulamaz.
- **Karıştırma işlemi sırasında devir sayısının aşırı düşmesinden veya karıştırma makinesinin durmasından**

kaçının. Devir sayısının aşırı düşmesi motoru zorlar.

- **Alevlenme noktası 21 °C altında olan malzemeleri karıştırmayın.** Yanıcı veya çözücü maddeler içeren malzemeler karıştırma esnasında alev alabilir.
- **Karıştırma işlemi sırasında karıştırma kabına el sürmeyin.** Dönen karıştırıcıya temas edilmesi yaralanmalara yol açabilir.
- **Karıştırma işlemi sırasında havalandırma deliklerini kapatmayın.** Havalandırma deliklerinin kapatılması, motorun aşırı ısınmasına neden olur.
- **Karıştırma makinesini kapattıktan sonra da tam durana kadar iki elinizle sıkıca tutmaya devam edin.** Bir süre daha çalışmaya devam eden karıştırma makinesi yaralanmalara yol açabilir. Karıştırma makinesini ancak tam durduktan sonra elinizden bırakın.
- **Karıştırma makinesi açık olduğu sürece fişini prizden çekmeyin.** Aksi takdirde karıştırma makinesini yeniden prize taktığınızda kontrol dışı çalışmaya başlar.

3 – Teslimat kapsamının kontrolü

Teslimat kapsamının eksiksiz ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin.

Parçaların eksik ya da hasarlı olması halinde:

- **Cihazı çalıştırmayın.**
- **Satıcıya şikâyetle bulunun.**





No Tanım

- A Karıştırma makinesi
- B Karıştırıcı dingili
- C Karıştırılacak olan macunumsu ve katı malzeme için spiral karıştırıcı
- D 2 x Açık ağızlı anahtar

Aksesuar tedarigi

Karıştırılacak olan koyu ve akışkan malzemeye uygun bir karıştırıcı tedarik edin. Bunu bu türden ürünler satan mağazalardan temin edebilirsiniz.

4 – Cihazın öğrenilmesi

Kullanım amacı

Karıştırma makinesi, örn. boya, zambak, sıva, şap ve harç gibi sıvı, macunumsu ve toz halindeki malzemelerin karıştırılması içindir.

Bunun dışındaki her tür uygulama amaç dışıdır! Amacının dışındaki kullanımın sonuçları şunlar olabilir:

- Kullanıcının veya çevrede bulunan kişilerin yaralanması
- Cihazda, parçada veya cihazın çevresinde bulunan eşyalarda maddi hasar
- Garanti, sorumluluk ve sigorta haklarının kaybı

Karıştırma makinesi, ticari kullanım için öngörülmemiştir.

Kullanım düğmelerinin öğrenilmesi

Resim 2:

No Tanım

- 1 Devir sayısı aralığını seçme düğmesi 1./2. Hız
- 2 Devir sayısı ayarlayıcısı
- 3 Açma düğmesi
- 4 Güvenlik düğmesi
- 5 Sağ el için sap
- 6 Sol el için sap
- 7 Havalandırma delikleri
- 8 Fişli elektrik kablosu
- 9 Karıştırıcı dingili yuvası

İşaretlerin yorumlanması

Sembollerin yorumlanması

Sembol Anlamı

Intertek  „Test edilmiş emniyet“ mührü



Kulaklık takın



Nefes maskesi takın



Koruyucu gözlük takın



İşletme talimatını okuyun



Kullanım ömrünü tamamladıktan sonra cihazı geri dönüşüme verin



Kasa çift yalıtımlıdır



Avrupa emniyet normlarına uygunluk

meister  Üretici logosu



Metinlerin yorumlanması

Metin Anlamı

220-240 V~	İşletim gerilimi
50/60 Hz	Şebeke frekansı
1400 W	Güç sarfiyatı
M14	Alet yuvası
n_0 : I 0-480 min ⁻¹	Rölanti devir sayısı
	Devir sayısı aralığı 1
n_0 : II 0-800 min ⁻¹	Rölanti devir sayısı
	Devir sayısı aralığı 2
MRW1400-2B	Model ismi
Nr. WU5451940	Model numarası
BJ	İmal senesi
SN:	Seri numarası
SN: XXXXX	Altı çizilmiş olan ilk iki rakam imal edilen ayı belirtmektedir.

Conmetall
Meister... Üretici adresi

Teknik verilerin öğrenilmesi

Fiziksel veriler

Ebatlar (ExYxD) Karıştırıcı dingili ve karıştırma makinesi olmaksızın:
300 x 300 x 160 mm
Karıştırıcı dingili ve karıştırma makinesi ile beraber:
300 x 885 x 160 mm

Elektrik kablosu
uzunluğu 3,00 m
Alet yuvası M 14
Karıştırıcı dingili ve spiral karıştırıcı olmaksızın
ağırlık: ykl. 3,5 kg
Karıştırıcı dingili ve spiral karıştırıcı ile beraber: ykl. 4,6 kg
Karıştırılacak malzemenin hacmi Maks. 120 l

Spiral karıştırıcı modeli WK 140

Elektriksel veriler

İşletim gerilimi 220-240 V~
Şebeke frekansı 50/60 Hz
Güç sarfiyatı 1.400 W
Koruma sınıfı II
Rölanti devir sayısı Devir sayısı aralığı 1:
 n_0 : 0-480 min⁻¹
Devir sayısı aralığı 2:
 n_0 : 0-800 min⁻¹

Ergonomik veriler

Ses düzeyi: $L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$
 $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$
Ölçüm belirsizliği $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$
Titreşim $a_h = 5,71 \text{ m/s}^2$
Ölçüm belirsizliği $K = 1,5 \text{ m/s}^2 a_h$
"Kireç suyu karışımı"



Titreşim ölçüm değerleri
EN 62841 uyarınca tespit edilmiştir.

Belirtilen titreşim emisyon değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, elektrikli bir aletin bir başka aletle kıyaslanmasında kullanılabilir.

Belirtilen titreşim emisyon değeri, etkinin ilk tahmini olarak da kullanılabilir.

Titreşim emisyon değeri, elektrikli aletin kullanılması sırasında, aletin ne tür kullanıldığına bağlı olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir.

Kullanıcının korunması açısından güvenlik önlemleri belirlenmesi zorunludur. Burada, muhtemel olumsuz etki hakkında reel uygulama koşulları gözönüne alınarak





tahmin yapılır. (Bunda işletim döngüsünün payı da, yani aletin kapalı olduğu süreler ve de aletin gerçi açık olduğu ama herhangi bir zorlanma olmadan çalıştığı süreler de dikkate alınmalıdır.)

5 – Karıştırma makinesinin kullanılması

Karıştırıcı dingilinin ve karıştırıcının monte edilmesi

DİKKAT

**Tahrik halindeki hareketli parçalar.
Kazara çalışma durumunda yaralanma riski.
Cihazı besleme geriliminden ayırın.**

Karıştırılacak olan malzemenin kıvamına uygun bir karıştırıcı modeli kullanın:

Kıvam	Karıştırıcı modeli
Macunumsu	WK 140 (Teslimat kapsamı)
Katı	WK 140 (Teslimat kapsamı)
Koyu	(Aksesuar)
Akışkan	(Aksesuar)

Resim 3: Karıştırıcı dingilini monte edin.

Resim 4: Karıştırıcıyı monte edin.

Devir sayısı aralığının seçilmesi



Devir sayısı aralığını seçme düğmesinden, düşük ya da yüksek devir sayısı ile karıştırmaya bağlı olarak ayar yapılır.

Resim 5/3: Karıştırılacak olan malzemeye uygun devir sayısı aralığını seçin:

Karıştırılacak malzeme	Kıvam	Devir sayısı aralığı
Macunumsu	harç	1 (düşük)
Macunumsu	sıva	1 (düşük)
Katı	zamk	1 (düşük)
Koyu	şap	2 (yüksek)
Akışkan	boya	2 (yüksek)

Devir sayısı ayarlayıcısının ayarlanması



Devir sayısı ayarlayıcısından, seçilmiş olan devir sayısı aralığında istenen devir sayısı ayarlanır.

Devir sayısı ayarlayıcısını minimuma getirin.

Bağlantı

Açma düğmesinin basılı veya sabitlenmiş durumda olmadığından emin olun.

Fişi prize takın.

Açma ve karıştırma

Resim 6: Karıştırma makinesini iki elle tutun. Karıştırıcıyı karıştırılacak malzemeye tamamen daldırın.

Resim 7: Karıştırma makinesini çalıştırmak için, güvenlik düğmesini (4) basılı tutun ve açma düğmesine (3) basın. Karıştırıcı başlar.

Devir sayısını arttırın. Pratik kural: Karıştırılacak malzeme ne kadar akışkan ise, devir sayısı o kadar yüksektir.

- **Karıştırma işlemi sırasında havalandırma deliklerini açık tutun.** Soğutma havasının birikmesi, motorun





aşırı ısınmasına ve hasar görmesine yol açar.

- **Karıştırıcıyı motor çalışırken karıştırılan malzemeden çıkarmayın.** Aksi takdirde karıştırılan malzeme etrafa saçılır, etrafı kirletir ve gözlerde yaralanmalara neden olabilir.

Açma düğmesinin sabitlenmesi



Açma düğmesi sabitlenmiş durumda iken açma düğmesi serbest bırakılsa da motor çalışmaya devam eder.

Basılı durumdaki açma düğmesini (3) sabitlemek için ayrıca güvenlik düğmesine (4) basın. Sonra açma ve güvenlik düğmesinden (4) elinizi çekin.

Kapatma

Temel olarak geçerli olan:

Kapatıktan sonra kısa bir süre daha çalışan karıştırma makinesinin tam durmasını bekleyin. Karıştırıcıyı ancak bundan sonra malzemeden çıkarın. Fişini prizden çekin.

Açma düğmesi sabitlenmemiş durumda iken kapatma

Açma düğmesinden elinizi çekin.

Açma düğmesi sabitlenmiş durumda iken kapatma

Açma düğmesine basın. Sabitleme düğmesi güvenlik (4). Açma düğmesinden elinizi çekin.

Amacına aykırı kullanım

Cihazın „Kullanım amacı“ bölümünde belirtilmeyen her tür kullanımı amacına aykırı kullanım sayılır.

Cihaz, şu amaçlarla kullanılamaz:

- Elektrikli cihazı asla matkap olarak kullanmayın,
- İlave başlıklarla parlatma, taşlama, bileme, oyma,
- Başka cihazlarda tahrik ünitesi olarak,

Yaralanma tehlikesi söz konusudur.

Makinede başka veya orijinal olmayan yapı parçalarının kullanılması, üretici tarafından verilen garantinin sona ermesine yol açar.

Artık riskler

Cihaz usulüne uygun kullanılsa bile, daima ihtimal dışı bırakılamayacak bir takım artık riskler kalmaktadır. Cihazın cinsi ve yapısı dolayısıyla aşağıdaki potansiyel tehlikeler meydana gelebilir:

- Dönen mandren ile temas (ezilme yarası)
- Dönen karıştırma kanadına dokunma (kesik yarası)
- Öngörülen koruyucu kulaklığın takılmaması halinde, işitme hasarları
- Yalıtımsız elektrikli parçalarla temasta elektrik çarpması tehlikesi.

Kullanım kılavuzundaki tâlimatlara riayet edilmemesi halinde, usulüne aykırı kullanım yüzünden başka riskler de meydana gelebilir.

- **Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dâhil)**





tarafından ya da tecrübesizce ve/veya bilgisizce kullanılamaz.

- Cihazı, ancak kusursuz ve hasarsız durumundayken kullanın.
- Hiçbir zaman cihazın güvenlik düzeneklerini çıkarmayın veya bunları manipüle etmeyin.
- Cihaz üzerinde veya parçalarında değişiklik yapmayın.
- Cihazı kapattıktan ve durdurduktan sonra cihazı elinizden bırakın.
- Cihazı kullanmadığınız sürece güç kaynağından ayırın.

Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

- Cihaza aşırı yüklenmeyin. Her çalışma için ona uygun elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli cihazla, belirtilen kapasite aralığında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- Şalteri bozuk olan elektrikli cihazları kullanmayınız. Açılıp kapanamayan elektrikli cihazlar tehlikelidir ve bunların onarılması gerekir.
- Cihaz üzerinde ayarlar yaparken, aksesuar parçalarını değiştirirken veya cihazı kaldırırken elektrik fişini prizden çıkarın ve/veya aküyü çıkarın. Bu önlem, elektrikli aletin istenmeden çalışmasını engeller.
- Kullanılmayan elektrikli cihazları çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Cihaza yabancı olan ve bu talimatları okumayan hiç kimsenin cihazla çalışmasına izin vermeyin. Elektrikli cihazların tecrübesiz kişiler tarafından kullanılması tehlikelidir.

- Elektrikli cihazın bakımını dikkatle yapınız. Hareketli parçalarının kusursuz şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını, parçaların kırık olup olmadığını veya elektrikli aletin işlevini etkileyen herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Cihazı kullanmadan önce hasarlı parçaları onarın. Birçok kazanın nedeni, bakımı kötü yapılan elektrikli aletlerdir.

- Kesim takımlarını keskin ve temiz tutun. İtina ile temizlenmiş keskin kenarlı kesim takımları daha az sıkışma yapar ve daha kolay kumanda edilebilir.

- Elektrikli cihazı, aksesuarlarını, kullanım aletlerini vs. bu talimatlara uygun olarak kullanın. Çalışma şartlarını ve yapılacak faaliyeti dikkate alın. Elektrikli cihazların öngörülen kullanımın dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

- Olağandışı belirtiler fark ederseniz: Cihazı kapatın. Cihazı güç kaynağından ayırın. Cihazı yetkili teknik personele kontrol ettirin. Bu tip olağandışı belirtiler şunlar olabilir: Gürültüler, kokular, titreşimler vs.

Yapı malzemeleri karıştırma makinesi için güvenlik uyarıları

- Yapı malzemeleri karıştırma makinesini kullanırken koruyucu kulaklık takın. Gürültü etkisi işitme kaybına yol açabilir.
- Alet ile birlikte teslim edildiyse, ek tutamakları kullanın. Kontrolün kaybedilmesi yaralanmalara neden olabilir.



6 – Temizleme

- **Tüm parçaları kullanımdan hemen sonra temizleyin.** Karıştırılan malzemenin artıkları sertleştikten sonra bir daha temizlenemez.

Karıştırıcının ve karıştırıcı dingilinin sökülmesi



Resim 8: Karıştırıcıyı sökün.

Resim 9: Karıştırıcı dingilini sökün.

Karıştırıcının ve karıştırıcı dingilinin temizlenmesi

Suda çözünen malzemede

Karıştırıcıyı ve karıştırıcı dingilini akan suyun altında yıkayın. Tüm parçaları kurumaya bırakın.

Suda çözünmeyen malzemede

Karıştırıcıyı ve karıştırıcı dingilini karıştırılan malzemenin üreticisinin verdiği bilgiler doğrultusunda temizleyin. Tüm parçaları kurumaya bırakın.

Kasanın temizlenmesi

Kasayı hafif nemli bir bezle temizleyin. Tahriş edici kimyasallar ve aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın. Havalandırma deliğine basınçlı hava tutarak temizleyin.

7 – Depolama

Tüm parçaları kuru ve temiz bir yerde saklayın.

8 – Onarım

Onarımları sadece yetkili uzman personele yaptırın.

Kendiniz onarmaya kalkışmayın.

Cihazın bağlantı kablosunun hasar görmesi halinde, muhtemel tehlikelerden kaçınmak üzere üreticisi veya onun müşteri servisi ya da benzer şekilde kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Onarım ve bakım çalışmaları sadece yetkili uzman personel tarafından yapılabilir. Talep halinde müşteri hizmetlerimizle iletişime geçmenizi öneririz.

9 – İmha etme

Kullanım ömrü sonra erdikten sonra: Cihazın, çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüşüme tâbi tutulmasını sağlayın.



Cihazı yerel mevzuata uygun olarak imha edin.

Cihazı normal çöpe atmayın!

10 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.
- Meister aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine





sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- Meister aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.
- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.
- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.
- **ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.**

- **DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların değiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacağı hasarlar için sorumluluk almadığımızı ehemmiyetle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuarlar için de geçerlidir.**
- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.
- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen Meister aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.



Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal

DE - EU-Konformitätserklärung

CZ - EU prohlášení o shodě

FR - Déclaration de conformité UE

GB - EU declaration of conformity

NL - EU-verklaring van overeenstemming

PL - Deklaracja zgodności UE

TR - AB Uygunluk Beyanı

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das nachstehende Erzeugnis ...

Prohlašujeme s výhradní zodpovědností, že níže uvedený výrobek ...

Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit ci-après ...

We declare with sole responsibility, that the product listed below ...

Hiermee verklaren wij onder eigen verantwoordelijkheid, dat het onderstaande product ...

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że poniższy wyrób ...

Sorumluluğu tamamen bize ait olmak üzere şu ürünün ...

Rührwerk

Míchací zařízení

Agitateur

Stirrer

Roerinrichting

Mieszadło

Karıştırma makinesi

MRW1400-2B

Nr. WU5451940

BJ: 2025 SN: 08001

... allen Bestimmungen der angeführten Richtlinien entspricht.

... splňuje všechna ustanovení uvedených směrnic.

... respecte toutes les dispositions des directives citées.

... meets all of the requirements of the listed directives.

... aan alle bepalingen van de genoemde richtlijnen voldoet.

... potwierdzamy zgodność z następującymi wytycznymi:

... belirlen yönetmeliklerin tüm hükümlerine uygun olduğunu beyân ederiz.

**2006/42/EG (MD)
2014/30/EU (EMC)
2011/65/EU (RoHS)**



Angewandte harmonisierte Normen:

Aplikované súvisiace normy:

Normes harmonisées utilisées:

Applied, harmonized standards:

Toegepaste, geharmoniseerde normen:

Wykorzystane normy szarmonizowane:

Uygulanan normlar:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Wuppertal, ... **20.08.2025**

Ingo Heimann (M.Sc.)

Technische Leitung/Produktentwicklung

Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal

DE - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen.

CZ - Osoba oprávněná k úschově technických podkladů.

FR - Personne autorisée pour la conservation des documents techniques.

GB - Person authorised to store technical documents.

NL - Geautoriseerde persoon voor het bewaren van de technische documentatie.

PL - Osoba upoważniona do przechowywania dokumentacji technicznej.

TR - Teknik evrakların saklanması yetkili kişi.



© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
Germany
cm@comei.info

2025

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Conmetall Meister GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

